

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



**PORSCHE**

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

# le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL



**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYNOPTIC PARTNER

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierre

Vendredi 24 septembre 2010 | No 17 | 96e année



## Quelle ÉCOLE veut-on?

**ENSEIGNEMENT** | David Rey est le représentant des enseignants du district de Sierre. Alors que l'école valaisanne est en chantier, les enseignants demandent une revalorisation de leur métier. Interview. REMO

> 6-7

## La partition du président

**CULTURE** | Le chœur Saint-Maurice-de-Lacques, à Mollens, célèbre son 100e anniversaire en grande pompe. Président de l'ensemble et de la commune, Stéphane Pont est le candidat idéal pour l'interview décalée du «jds». > 11

## L'union fait la force

**SPORTS** | Les organisateurs de l'Ascension du Christ-Roi et ceux du 50e anniversaire du HC Lens se sont concertés pour trouver une date commune à leurs manifestations: le 9 octobre. Exemple à suivre! > 31

Temps d'arrêt	2
L'info	4
Gens d'ici	11
Culture-société	21
Sports	31

**Enfin chez vous!**

**Gillioz**

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

**On cherche terrains**

**Atlantic**

LAURENT BRANDI  
Agent officiel

VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES

Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27



Avenue de France 50  
3960 SIERRE  
E-mail: t.domig@bluewin.ch

**OUVERT  
AUX RESTAURANTS  
ET AUX PRIVÉS!**  
(y compris le samedi)



## UN JOUR, UN SIÈCLE

# Le goût de la tradition

Dans une société où le temps manque souvent pour cuisiner, où les produits alimentaires se standardisent de plus en plus, le goût mérite de retrouver sa place. Une semaine remplie d'événements qui valorisent le plaisir de manger, les productions artisanales ainsi que la convivialité lui est désormais dédiée chaque année. Cette démarche vise à sensibiliser toutes les générations et s'inscrit dans le cadre du développement durable et de la sauvegarde du patrimoine culinaire.

Dans un canton où les vaches sont reines, le fromage fait partie des produits traditionnels aux saveurs variées qui s'apprennent de mille et une façons. Une recette semble toujours faire l'unanimité: la raclette. Le photographe Raymond Schmid a croqué, lors d'une fête en 1934, le repas servi par de jolies dames en costumes. Pour l'occasion, le racleur a revêtu son tablier blanc immaculé. D'un geste habile, il fait glisser le fromage fondu dans les assiettes. Il n'est certes pas un cuisinier expérimenté ni un chef étoilé, mais il saura à n'en pas douter ravir le palais des convives.



© RAYMOND SCHMID, BOURGEOISIE DE SION, MÉDIATHÈQUE VALAIS-MARTIGNY

PUB

## P:MAROTTA Multimedia & Electroménager

**JVC**  
The Perfect Experience

LT-42 DR 1 BU - 100 HZ



Téléviseur-LCD de 107cm  
 • format d'image 16:9 • résolution 1.920x1.080 pixels  
 • Full HD • contraste 25.000:1  
 DynaPiX • tuner digital terrestre TNT  
 DVB-T intégré • socle de table tournant  
 • prise USB • 3 HDMI •

107 CM - FULL HD - USB

**998.-**

Prix de vente conseillé 1999.-

PROFITEZ DE NOS OFFRES DU MOIS À **50%**

**HOOVER**

VHD 6143 D + VHC 781 XT

KIT lave-linges et sèche-linges  
 • capacité 6 et 8 kg • 1 400 tours/min • ouverture de 35 cm  
 • lavage antibactérien • données performance classe efficacité énergie: A+  
 • classe efficacité séchage: A • consommation d'énergie < 1 kWh • consommation d'eau < 40 L  
 • L 600 mm • H 1700 mm • P 540 mm



KIT LAVAGE ET SÉCHAGE À 50%

**1998.-**

Prix de vente conseillé 3996.-

Tél. 027 456 38 38 – Réparations – Vente – Installations – 3960 Sierre  
 Av. Max-Huber 10-12 – www.marotta.ch

Places de parc devant le magasin

## L'INVITÉ

## Y a-t-il un hic en politique?

FRANCINE ZUFFEREY MOLINA

Comme de nombreuses personnes, je me pose des questions sur la gouvernance et l'impact des décisions politiques sur notre vie quotidienne et future. Notre canton investit dans le tourisme, veut maintenir de beaux paysages mais en même temps s'apprête à accorder la construction de pylônes sur tout un coteau. Pourquoi ne pas enterrer les lignes, ceci permet la protection de notre patrimoine et certainement de notre santé. La correction de notre fleuve amène de grands débats. Des communes ne se sentant pas écoutées ont mandaté des experts afin de défendre les intérêts de leur population. Le Grand Conseil réagit et une étude indépendante est exigée afin d'étudier la ou les meilleures variantes. Pour ces deux chantiers, de grands investissements sont nécessaires et il n'y a pas droit à l'erreur. Sécurité des habitants et aménagement du territoire sur le long terme sont les maîtres mots pour les prochaines décisions. Au niveau fédéral, on trouve dans la poche des contribuables des milliards pour sauver des banques sans demander de contreparties. De l'autre côté on démantèle les assurances sociales les unes après les autres amenant du monde vers l'assistance sociale et vers la dépression. Les primes maladie augmentent allègrement et les cantons s'interrogent chaque année sur les comptes des caisses-maladie. Chaque décision politique a un impact sur la population mais le constat suivant s'impose: l'écart entre richesse et pauvreté s'accroît. L'individu aisé prône le bienfait de la liberté individuelle tandis qu'une majorité de la population s'efface en tentant de garder la tête hors de l'eau. Chacun de nous a tout de même un pouvoir: celui de voter et d'élire. Notre voix compte et peut faire la différence. Il est aussi important de suivre le parcours des élus et de s'intéresser à savoir si leurs interventions défendent ou non les intérêts généraux de la collectivité.



## HUMEUR

## C'est quoi ton nom?

BERTRAND CRITTIN

La famille et les amis ont appris la bonne nouvelle. Evidemment, annoncer l'arrivée d'un enfant engendre félicitations et réjouissances. Passé le moment de l'euphorie, vient, rapidement, le temps des questions. Deux d'entre elles reviennent avec insistance. C'est une fille ou un garçon? Vous avez choisi le prénom? Demandes légitimes. A la première interrogation, réponse sommaire: «Nous ne voulons pas savoir!» Silence, étonnement, incompréhension chez nos interlocuteurs, qui se demandent comment nous allons faire pour aménager la chambre du bébé. A la seconde interrogation, réponse tout aussi sommaire: «Nous ne savons pas, pas encore!» L'étonnement laisse alors place aux conseils. Il y a ceux qui aiment les prénoms anciens, les prénoms étrangers, les prénoms originaux. Il y a les prénoms qui ne s'accorderont pas avec notre nom de famille. Merci à vous tous. Soyez rassurés! Dans quelques mois, vos questions trouveront une réponse. Pour l'instant, les secrets sont bien gardés...

## LE CHIFFRE

**B.C.** | L'assemblée générale des Remontées mécaniques de Crans-Montana Aminona (CMA), ce vendredi 24 septembre, dévoilera les résultats d'une étude menée par le bureau M.I.S. Trend, et réalisée l'an dernier auprès des clients du domaine skiable de Crans-Montana. «Le jds» vous livre un premier chiffre: 68% des clients recherchant une information concernant le domaine le font via l'internet. «C'est un chiffre énorme, qui m'a surpris. Il met en lumière certaines choses que l'on doit mieux faire en matière de stratégie de communication», explique Arthur Clivaz, directeur de CMA.

68

## «Je n'ai pas envie de convaincre ou de débattre. Cette expérience, elle ne peut que se vivre»

SIMON PINEY, CHASSEUR ET PRÉSIDENT D'ANNIVIERS

## LA PHRASE

**B.C.** | On le sait! Les chasseurs, valaisans de surcroît, ne sont pas très bavards. Il a beau avoir été sénateur à Berne et présider la commune d'Annivières, Simon Epiney n'échappe pas à la règle. La chasse ne s'explique pas, elle se ressent. «Le Matin Dimanche» est parti sur les traces de Simon Epiney et Christian Melly, là-haut, à Tracuit, à plus de 2600 mètres d'altitude. Quinze jours par année, les deux compères se coupent du monde, vivent hors du temps, pour traquer le chamois. Une chasse exigeante, qui se vit et sur laquelle Simon Epiney n'aime pas mettre des mots.

## BRÈVES

## CRANS-MONTANA

## Au service des touristes

Crans-Montana se relie au réseau à grande vitesse européen. Dès le 12 décembre, la compagnie SMC organisera, tous les samedis et dimanches, le transport direct entre Sion et Crans-Montana. Les trains, en provenance de Milan, ne s'arrêtaient en effet plus à Sierre. Or le marché italien représente la première clientèle étrangère de Crans-Montana.

## Le directeur s'en va!

La nouvelle est tombée, il y a une quinzaine de jours, juste après le bouclage du dernier «jds». Crans-Montana Tourisme (CMT) et son directeur, Dominique Fumeaux, ont rompu leur contrat «d'un commun accord», après trois ans de collaboration. Le dirigeant quittera son poste au 30 septembre. La décision a été prise par le comité de CMT, en collaboration avec l'ensemble des partenaires, dont le comité directeur de l'ACCM. Si le président Hubert Bonvin loue le travail de Dominique Fumeaux, ce départ cache des relations tendues entre le directeur et les autorités politiques.

## SIERRE

## Alerte à la bombe

Les usines d'Alcan et Novelis, à Sierre, ont dû évacuer d'urgence leurs sites de production, lundi 13 septembre, suite à une alerte à la bombe survenue tôt le matin. La mesure a aussi concerné le TechnoArk, soit au total plus de 1300 personnes. Les usines ont repris leur travail en soirée. On estime leur perte à 1 million de francs.

# Travail et bien-être

**SIERRE | Le foyer Saint-Joseph, à Sierre, a introduit des outils de gestion et de prévention de l'absentéisme au travail. Une démarche avant-gardiste.**

BERTRAND CRITTIN

Avant-gardiste. Le foyer Saint-Joseph, à Sierre, a fait preuve d'innovation pour un EMS valaisan. Il a introduit des structures et des outils pour gérer l'absentéisme au travail. «Le monde des soins est particulièrement exposé à cette problématique», souligne le directeur, Jean-Michel Bagnoud. C'est sous la conduite de l'infirmier-chef, Jelle Maeder, que la démarche s'est mise en place. Avec pour objectif final, le bien-être des collaborateurs et la bonne marche de l'entreprise. L'absentéisme et ses causes sont encore un sujet tabou, difficile à aborder. Comment éviter une absence? Comment favoriser un retour rapide au travail? Comment aborder le sujet avec la personne concernée? Ces interrogations ont aujourd'hui trouvé des réponses. «Les outils apportent une grande maîtrise du contact avec le collaborateur», exprime Jelle Maeder. Et les conséquences sont visibles. «Depuis que la démarche a été introduite, en 2008, le taux d'absentéisme au foyer est en baisse constante», relève le directeur.

Les outils de gestion en place, le foyer s'est alors attaché à préve-



Le foyer Saint-Joseph a mis en place des outils pour gérer et prévenir l'absentéisme. Un groupe de travail s'est constitué et a organisé une campagne d'affichage sur la thématique. De gauche à droite: Michèle Giroud, nurse; Bruno Stelitano, sous-chef de cuisine; Monique Luisier, infirmière clinicienne; Jelle Maeder, infirmier-chef. LE JDS

nir l'absentéisme, en impliquant les collaborateurs de l'entreprise. Un groupe de travail s'est constitué: le GPT pour Groupe Prévention Travail. Il réunit sept personnes, chacune représentant un secteur de travail de l'EMS. «Au départ, nous voulions savoir quels problèmes, ou éventuels problèmes, touchaient les employés, et savoir comment les régler. Nous sommes à un stade préventif primaire, quasiment dans la promotion de la santé», explique Monique Luisier, infirmière clinicienne. Le GPT a choisi une cam-

pagne d'affichage pour traiter la thématique. Durant une année, une douzaine de panneaux ont été exposés en plusieurs lieux stratégiques du foyer, pour être vus par le personnel. Sous couvert de légèreté et d'humour, chaque affiche délivrait un message, simple, compréhensible et accessible pour tous. Vingt et une nationalités composent le personnel de Saint-Joseph. «Nous voulions toucher les collaborateurs sans les brusquer. Le but est atteint, ils ont apprécié», affirme Monique Luisier. «La campagne et le GPT ont apporté un esprit d'ouverture dans la maison. On se connaît mieux, on découvre les besoins et les attentes de chaque secteur. Tout le monde fait tourner le foyer», renchérit Bruno Stelitano, sous-chef de cuisine. Une exposition se tiendra dans le bâtiment, du 29 septembre au 6 octobre, pour conclure ce premier travail. Le GPT poursuivra sa mission, toujours axée sur l'absentéisme, sous une forme ou une autre. C'est tout bénéfique pour Saint-Joseph. «Le bien-être des collaborateurs rejaillit inévitablement sur celui des résidents», conclut Jelle Maeder.

PUB

GOA

MEXIQUE

TUNISIE

MALDIVES

**LATHION**  
Voyages

**L'HIVER AU SOLEIL**

Les nouveaux catalogues sont arrivés!

www.lathiongroup.ch

**RABAIS RÉSERVATION ANTICIPÉE**

LATHION VOYAGES, av. de la Gare 4, 3960 Sierre, tél. 027 455 85 85, lathion.sierre@lathiongroup.ch

# 2 ADRESSES POUR MIEUX VOUS SERVIR...

Av. du Marché 2 – 3960 SIERRE – Tél. 027 456 10 25  
Pratifori 10 – 1950 SION – Tél. 027 323 10 25  
www.rouxmenagers.ch



**ROUX** JEAN-RICHARD  
**ELECTRO MENAGERS**  
Efficacité – Service après-vente – Réparations – Rapidité



SÈCHE-LINGE  
TRK 9876



LAVE-LINGE  
WA 9586

**Bauknecht**

**1190.-**  
net

~~Fr. 2090.-~~

**999.-**  
net

~~Fr. 2290.-~~

**GARANTIE  
2 ANS**

## Démonstration LAURASTAR

du 2 octobre au  
31 décembre 2010

Reprise de votre  
fer  
à repasser

à l'achat d'une Laurastar  
S4 – S5 – S6



**150.-**

## ASPIRATEUR MIELE

~~Fr. 531.-~~

**398.-**

2 sacs  
achetés,

**3<sup>e</sup>  
OFFERT**



## ACTION MACHINE À CAFÉ

Royal  
Digital  
~~Fr. 1690.-~~

**999.-**

Xsmall  
~~Fr. 597.-~~

**399.-**



**Saeco**  
Espresso Feeling

# Le **COMBAT** des enseignants

**ÉCOLE** | Les enseignants de l'école enfantine et primaire montent au créneau et demandent au canton une revalorisation de leur profession. Interview de David Rey, président de l'Association du personnel enseignant du district de Sierre.

BERTRAND CRITTIN

David Rey sourit à l'écoute de la question que nous lui soumettons: votre enfant veut devenir enseignant, le découragez-vous? Il n'hésite pas et répond par la négative. Et ajoute, comme une évidence: «Je fais le plus beau métier du monde.» David Rey est titulaire d'une classe de 4e primaire à Chippis. Il préside l'Association du personnel enseignant du district de Sierre (APEDS) et est membre du comité cantonal de la SPVal (Société pédagogique valaisanne). David Rey adore son métier d'enseignant, mais c'est peu dire que sa mission s'est élargie. «La société évolue, les réponses d'hier ne correspondent pas aux questions d'aujourd'hui», énonce-t-il. «La loi sur l'instruction publique date de 1962. Cela ne signifie pas que ce qui a été réalisé jusqu'à maintenant n'était pas valable.» En résumé, il faut revoir le rôle de l'école et de ses enseignants. Les projets de réforme, d'ailleurs, foisonnent: Harmos au niveau suisse, PER (Plan d'étude romand) au niveau romand, loi sur l'enseignement, loi sur le cycle d'orientation, loi sur l'école primaire, loi sur le statut des enseignants au niveau cantonal. L'école valaisanne est en mouvement. Et dans ce maelström, les enseignants primaires et enfantines essaient de se faire entendre, ont des revendications.

#### David Rey, l'école primaire remplit-elle encore sa mission?

Il y a une demande de plus en plus forte de la société pour une prise en charge totale des enfants sur la journée. Les parents ont un rôle éducatif à jouer. La mise en place de structures déresponsabilise les parents. Celles-ci sont une bonne



David Rey préside l'Association du personnel enseignant du district de Sierre (APEDS) et est membre du comité cantonal de la SPVal (Société pédagogique valaisanne). Les enseignants primaires demandent au canton une revalorisation de leur métier. REMO

chose, mais il y a un juste équilibre à trouver entre la famille et les institutions. Nous avons besoin d'une mise en place de collaboration avec les parents pour tirer à la même corde.

#### Les parents ont-ils démissionné?

L'école primaire reste trop souvent le seul lieu où s'exerce l'autorité. Certaines fois, je me dis: heureusement qu'il y a l'école! Nous

ceptif et apprenne à écouter. Cela nécessite un engagement de tous les instants. C'est un aspect pénible et particulièrement usant. Il faut se battre jusqu'en juin. Conséquence: l'enseignant a moins de temps pour instruire.

#### Est-ce à dire que la qualité de l'enseignement a baissé?

Clairement, la qualité de l'enseignement est bonne. L'enseignant

core touché par ce phénomène. Mais ça peut venir. La pénurie est criante au cycle d'orientation (CO). Travailler avec des adolescents devient difficile. Si l'on me proposait une place au CO, je réfléchirais à deux fois. A la moindre occasion, les professeurs du CO partent au secondaire II.

#### La SPVal désire une revalorisation du métier. Quels sont vos arguments?

La pénibilité du métier, la multiplication des réunions avec les parents et autres spécialistes de l'enfance, la formation continue... On demande aux enseignants d'être des spécialistes de toutes les branches, alors que nous sommes généralistes. Il y a un travail énorme derrière les heures de cours. Les nombreuses collaborations et formations demandent beaucoup d'investissement. L'intrusion des parents est plus grande, nous devons justifier nos pratiques.

## «La différence salariale entre enseignants et professeurs ne se justifie plus»

sommes dans la génération du «oui mais». De plus en plus d'enfants n'ont pas l'habitude qu'on leur dise non. Ils peinent à respecter l'autorité et les règles. C'est une tendance qui commence à se généraliser. La mission éducative ne s'arrête pas seulement à la transmission du savoir. Aujourd'hui, avant d'enseigner, nous passons du temps à créer un climat favorable aux apprentissages, pour que l'enfant soit ré-

n'a pas le choix, il doit remplir sa mission. Les tests PISA classent le Valais 2e, derrière Fribourg. Ces tests sont-ils significatifs? Cela dépend de plusieurs facteurs, des interprétations que l'on en fait. PISA est la seule réponse quantitative possible. L'enseignement valaisan est de qualité et reconnu comme tel.

#### Y a-t-il pénurie d'enseignants?

Le niveau primaire n'est pas en-

Vous avez fait des demandes au Département de l'éducation, de la

culture et des sports (DECS) de Claude Roch.

Oui. Aujourd'hui, l'enseignant travaille 33 périodes de 45 minutes hebdomadairement. Après consultation avec la base – les 1500 enseignants affiliés à la SPVal – demande a été faite de descendre à 28 périodes. La SPVal a récemment reçu du DECS des propositions chiffrées très intéressantes de revalorisation du métier. Il propose 30 périodes. La SPVal doit analyser cette offre, entendre ses membres. Mais si la SPVal veut être crédible vis-à-vis de la base, elle doit continuer à se battre.

#### Ce n'est pas votre seule requête?

Nous demandons le partage des responsabilités, entre titulaire et spécialistes, et une revalorisation du salaire. La différence scandaleuse entre les professeurs et les enseignants ne se justifie plus. Elle est de 22% et 42% en défaveur du primaire, respectivement par rapport au secondaire I et au secondaire II. Le salaire de base de l'enseignement primaire se monte à 5633.15 francs, celui du professeur du CO à 6870.30 francs, et celui du collègue à 8000.95 francs (tarifs 2009).

#### Etes-vous écoutés par le DECS?

En partie. Nos propositions seront entendues au Grand Conseil. Ce sont les députés que nous devons convaincre. Ils ont le sort des enseignants entre leurs mains. Avant de baisser les impôts comme le désirent certains élus, il serait souhaitable de corriger les sacrifices consentis par les enseignants.

#### Quand est-ce que le Grand Conseil abordera la problématique?

La session parlementaire de novembre traitera la première lecture de la loi sur le statut de l'enseignant. Je n'y crois pas. Je pense que l'objet sera reporté en début d'année prochaine. Les députés doivent se poser cette question: quelle école veut-on pour demain? Si l'on désire une école de qualité, il y aura un coût pour l'Etat du Valais. Il est nécessaire de faire un effort, même important, pour que l'école s'adapte à la situation actuelle de la société. Les députés détiennent une responsabilité sociale énorme.

## Au service des petits

BERTRAND CRITTIN

**CHIPPIS** | Les bambins de Chippis disposent désormais d'une structure rien que pour eux! La rentrée scolaire a coïncidé avec l'ouverture de la crèche-UAPE (unité d'accueil pour écoliers) Trait d'Union, au rez-de-chaussée de l'ancien centre scolaire. Son inauguration officielle se tiendra ce samedi 25 septembre. «La commune avait la volonté de créer une telle structure depuis des années», explique le président Christian Zufferey. «Encore fallait-il trouver des locaux. Notre marge d'autofinancement ne nous permettait pas de construire un nouveau bâtiment.» Les recherches des autorités ont conduit au centre du village. Avec ce constat: les salles de classe de l'ancienne école étaient sous-utilisées. Une réorganisation des espaces a permis de libérer une place suffisante pour installer la crèche-UAPE. Coût des aménagements: 125 000 francs. Un édifice neuf aurait coûté 3 millions de francs, selon les estimations de Christian Zufferey. «Le budget de fonctionnement annuel de Trait d'Union se montera à 50 000 francs pour la Municipalité. Ce sont des dépenses bien investies, que la commune retrouvera plus tard, sous une autre forme.»

La crèche de Chippis peut accueillir de 12 à 16 petits et l'UAPE de 16 à 20 élèves en même temps, dès l'âge de 18 mois jusqu'à la fin



Chippis dispose d'une crèche-UAPE, Trait d'Union, depuis la rentrée scolaire. La structure a été aménagée dans les locaux de l'ancienne école. LE JDS

de la 6e primaire. Quatre professionnels de la petite enfance entourent les jeunes. Depuis la rentrée, les inscriptions affluent, elles ont même progressé. Il y a actuellement 23 bambins inscrits pour la crèche et 26 pour l'UAPE. La structure n'affiche pas complet, pas encore, à l'image de certaines d'entre elles dans le district de Sierre. «Elle est accessible à tous. Elle accueille, par exemple, un enfant de Miège et un second de Noës. Peut-être faudra-t-il, un jour, fixer des priorités. Je crois que nous sommes bons pour une dizaine d'années», affirme Laetitia Bonvin, conseillère communale.

L'aménagement d'une crèche-UAPE à Chippis répondait claire-

ment à une demande. Un questionnaire envoyé à la population, en 2005 déjà, démontrait un besoin. Un atelier participatif, mené par des étudiants de la HES-SO Sierre, fin 2009, confirme cet état de fait: une UAPE était nécessaire. «Le projet ne comprenait qu'une UAPE. La fermeture, ce printemps, du jardin d'enfants Les Pitchounets, une structure privée, a précipité les choses. Le conseil a décidé d'implanter une crèche, voisine de l'UAPE. Il a fallu faire vite pour que tout soit opérationnel pour la rentrée», conclut Laetitia Bonvin.

La crèche-UAPE Trait d'Union, à Chippis, sera inaugurée le samedi 25 septembre. Portes ouvertes et animations de 10 à 12 h, partie officielle à 11 h 30, suivie d'un apéritif.

## Fleurs des Champs rénovée

**B.C./c** | Les structures d'accueil de l'enfance en Valais ouvrent leurs portes au public ce samedi 25 septembre. La fondation Fleurs des Champs, à Crans-Montana, en profite pour inaugurer ses locaux, complètement rénovés. La fondation a investi près de 2 millions de francs pour les travaux. Toutes les pièces ont été modernisées et rendues agréables, la structure a été agrandie avec un étage supplémentaire, plus deux salles polyvalentes. Le nombre de places est passé de 62 à 93, dont 36 pour l'UAPE infantile. «Les structures sont au bord de la saturation. S'il est encore possible de s'inscrire pour l'UAPE

des enfantines et primaires, les demandes pour la crèche-nursery sont sur liste d'attente», précise un communiqué. La fondation Fleurs des Champs, qui emploie 29 personnes, a été créée en 1951. Elle a été dotée d'une maison donnée par l'Etat et d'un terrain attenant. La vente de ce dernier a permis de financer la totalité des travaux. L'avenir se conjuguera avec l'aménagement d'un espace de jeux pour les enfants au sud du bâtiment et la rénovation d'un chalet, dont elle est propriétaire, pour en faire 3 appartements en location. Les structures d'accueil de l'enfance accomplissent quotidiennement un

travail important dans notre canton. Quarante d'entre elles se présenteront à la population, pour montrer leurs activités. Ces dernières années, les demandes en matière de structures ont crû, en raison de mutations sociales: multiplication des familles monoparentales, hausse des femmes qui travaillent. La mission des structures a glissé progressivement, passant du «gardiennage» à l'accueil éducatif.

#### Ouverture de Fleurs des Champs

entre 10 h et 16 h, partie officielle à 11 h 30. Informations sur l'opération portes ouvertes des structures d'accueil de l'enfance du Valais sur [www.kids-vs.ch](http://www.kids-vs.ch)

**AGENDA****CHIPPIS****Course parrainée**

Sport Handicap Sierre organise une course parrainée le dimanche 26 septembre autour des berges du Rhône, entre Chippis et Noës (voir «Le jds» du 10 septembre). Plusieurs départs seront donnés, entre 8 h 30 et 9 h, près des courts de tennis de Chippis. La course est ouverte à tous et peut se faire à pied, à vélo, en rollers, à trottinette. Le principe est simple: les participants effectuent le plus grand nombre de tours sur une boucle de 5 kilomètres et se font parrainer les kilomètres parcourus. L'objectif de la manifestation consiste à récolter un maximum d'argent pour soutenir le club. Dès 11 h 30, apéritif et restauration, animations durant l'après-midi. Inscriptions et renseignements au 027 455 03 87 ou [www.shsierre.ch](http://www.shsierre.ch).

**GRIMENTZ/CHANDOLIN****L'heure des désalpes**

Le bétail de l'alpage de Moiry sera à l'honneur ce samedi 25 septembre à l'occasion de la désalpe. Les reines fleuries entreront dans le Vieux-Village de Grimentz, aux environs de 11 h 30, pour rejoindre la place de Fête du Pré de La Liha. Des ânes, des chèvres et des chevaux défilent au côté des vaches. Le groupe de danse folklorique La Chanson de la Musique de Nendaz ouvrira le cortège, alors qu'un ensemble de cors des Alpes et le Jodlerklub Alpenrösli animeront les rues du village. La désalpe coïncide avec l'un des week-ends du goût. Un petit marché se tiendra sur la place de Fête et mettra en avant les produits du terroir. Restauration et animations musicales durant la manifestation.

Chandolin vivra aussi à l'heure de la désalpe samedi 25 septembre. Le bétail partira de l'alpage à 10 h 30, pour rejoindre une heure plus tard Chandolin. Le défilé se rendra sur la place de la Dent-Blanche: cantines, restauration, vente de fromages d'alpage, animation musicale par le Cor des Alpes du Sanetsch.

**ZINAL****Fête d'automne**

Les sociétés de développement d'Ayer et de Zinal organisent une fête d'automne le samedi 2 octobre à Zinal. Au programme: 10 h, visite historique de Zinal et inauguration du parcours historique; 11 h 30, ouverture des cantines; 12 h, brisolee; 14 h 30, stand de champignons présenté par un expert cantonal et stand dédié à la chasse par la Diana d'Anniviers; 17 h 30, observation de la faune au mirador en compagnie des chasseurs de la Diana; 20 h, concert de Paul Mac Bonvin; dès 23 h, bal avec DJ Raphaël. Renseignements à l'OT de Zinal: 027 475 13 70.

**SIERRE****Fête paroissiale de Sainte-Croix**

La paroisse de Sainte-Croix, à Sierre, sera en fête le dimanche 26 septembre. Le programme est le suivant: 10 h 30, messe solennelle chantée par le chœur mixte et action de grâce avec les jubilaires de mariage ou de profession religieuse; 11 h 30, apéritif au son des fifres et tambours de Villa; 12 h, repas avec des spécialités italiennes, portugaises et valaisannes. Participation du groupe folklorique Le Muzot et ambiance musicale avec Santa Maria Andrea.

**Cours d'appui pour les apprentis**

Les cours d'appui pour les apprentis, organisés par le Centre médico-social de Sierre et environs, reprennent cet automne. Ils s'adressent en priorité aux apprentis qui rencontrent des difficultés scolaires aux cours professionnels. Les jeunes, parents et entreprises formatrices intéressés peuvent s'adresser et se renseigner auprès de l'Office du travail de la ville de Sierre: 027 451 21 51.

**Ateliers et voyage culturel**

Les prochains ateliers agendés de l'Espace interculturel de Sierre sont les suivants: lundi 27 septembre, plaisir de lire, 14 h; jeudi 30 septembre, le jeu du jass, 14 h; mardi 5 octobre, tricoter et papoter, 14 h; mercredi 6 octobre, atelier des enfants, 14 h; jeudi 7 octobre, origami, 14 h; vendredi 8 octobre, bien-être et danse péruvienne, 14 h 30.

Le traditionnel voyage culturel emmènera les participants à Genève le dimanche 10 octobre.

Au programme: visite du Musée international de la Croix-Rouge et de la cathédrale Saint-Pierre, repas au Restaurant des Bains du Pâquis. Départ en autocar à 6 h 45 à la gare de Sierre. Réservations au 027 455 32 76.

**Célébration et concert**

La célébration de l'Armée du Salut de Sierre, le dimanche 10 octobre prochain à la salle de la Sa-coche, se fera en collaboration avec le chanteur d'origine jurassienne Philippe Decourroux. Après avoir prêté sa voix de ténor à de grands ensembles comme l'Orchestre de la Suisse romande, le voilà aujourd'hui engagé, notamment, contre le trafic d'êtres humains. Il est le fondateur de l'association Espoir et Diffusion. Accueil et apéritif dès 17 h, célébration à 17 h 30.

**FINGES****Excursions thématiques**

Le Parc naturel Pfyn-Finges propose plusieurs excursions thématiques ces prochains jours sur son territoire. Le samedi 25 septembre, de 13 h 30 à 17 h, il sera question de l'autoroute A9 et des mesures de compensation. La construction du tronçon engendre de grands changements dans le paysage et des mesures compensatoires sont planifiées avec le canton du Valais et sont en phase de réalisation. Dimanche 26 septembre, de 20 h à 23 h, le biologiste et naturaliste Paul Marchesi vous emmènera sur les traces des mammifères vivant dans le bois de Finges. Pas moins de 49 espèces ont été référencées jusqu'à maintenant. Enfin, samedi 2 octobre, vous plongerez dans le passé du Parc, en découvrant le cirque géologique impressionnant de l'Illgraben, de 13 h 30 à 17 h. Inscriptions et informations au 027 452 60 60.

**VEYRAS****Demandez l'impossible à Dieu**

La Communauté des Béatitudes de Venthône organise une soirée pétales de roses le dimanche 26 septembre, dès 16 h à l'église de Veyras. Cette soirée de prière est ouverte à tous. Sainte-Thérèse de l'Enfant Jésus vous attend pour intercéder auprès de Dieu pour chacun d'entre vous.

**VALAIS****Sommet du tourisme**

Le bâtiment de la HES-SO de Sierre accueillera le premier Sommet du tourisme valaisan le mardi 28 septembre. Suite au refus des citoyens, en novembre dernier, d'entériner la révision de la loi sur le tourisme, le Conseil d'Etat a nommé un comité de pilotage pour diriger le projet baptisé «Tourisme 2015». Son objectif est l'amélioration des conditions cadres du tourisme valaisan, au travers de 3 thématiques principales: mise en place d'une société de promotion du Valais, création d'un observatoire du tourisme, structures et financement. Dans ce cadre, la tenue du Sommet du tourisme est importante et fait figure de premier pas en avant pour «une mise à plat positive des problématiques». Toutes les organisations économiques ou d'intérêt valaisannes, les institutions, les autorités et partis politiques du canton ont été invités à cette rencontre.

PUB



**Philomène Zufferey,**  
Présidente section Valais  
romand de Coiffure Suisse

**Pour assainir l'assurance  
chômage sans payer  
trop de cotisations  
supplémentaires.**

**OUI** à l'assurance chômage  
le 26 septembre  
[www.mesures-equilibrees.ch](http://www.mesures-equilibrees.ch)



www.citroen.ch


**MY PROMO, C'EST MOI QUI CHOISIS!**

- Leasing 2,9%
- OU
- Prime Bonus Fr. 1'500.-
- OU
- Offre de RepriseP lus

Cumulables avec les offres en cours



dès **Fr. 99.-/mois**

CRÉATIVE TECHNOLOGIE 

Offres valables pour des véhicules vendus et immatriculés du 1<sup>er</sup> septembre au 30 novembre 2010. Exemple de prime : C1 1.0i 68 BVM Essentiel, 3 portes, prix net Fr. 14'270.-, remise Fr. 1'480.-, prix bas garanti Fr. 12'790.-, prime Bonus Fr. 1'500.-, soit Fr. 11'290.-; consommation mixte 4,5 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub> 106 g/km; catégorie de consommation de carburant A. Moyenne CO<sub>2</sub> de tous les modèles de véhicules 204 g/km. Exemple de leasing : 2,9 %/an, 48 mensualités de Fr. 99.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle Fr. 5'033.-, 1<sup>er</sup> loyer majoré de 30 %. Casco complète obligatoire. Taux d'intérêt annuel effectif max 2,94 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance n'accordera pas de financement qui présente un risque de surendettement pour ses clients. L'offre de Reprise Plus sera étudiée selon l'état de votre ancien véhicule par votre conseiller Citroën. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Visuel non contractuel.



**GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA**  
**Christophe Fellay** concessionnaire  
 Route de Sion 66 • SIERRE  
 Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34  
 www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

www.citroen.ch


**MY PROMO, C'EST MOI QUI CHOISIS!**

- Leasing 2,9%
- OU
- Prime Bonus Fr. 2'500.-
- OU
- Offre de RepriseP lus

Cumulables avec les offres en cours



dès **Fr. 23'990.-**

CRÉATIVE TECHNOLOGIE 

Offres valables pour des véhicules vendus et immatriculés du 1<sup>er</sup> septembre au 30 novembre 2010. Exemple de prime : C4 Picasso 1.6 VTi 120 BVM Essentiel, prix net Fr. 29'050.-, remise Fr. 2'560.-, prix bas garanti Fr. 26'490.-, prime Bonus Fr. 2'500.-, soit Fr. 23'990.-; consommation mixte 6,9 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub> 159 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Moyenne CO<sub>2</sub> de tous les modèles de véhicules 204 g/km. Exemple de leasing : 2,9 %/an, 48 mensualités de Fr. 229.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle Fr. 9'203.-, 1<sup>er</sup> loyer majoré de 30 %. Casco complète obligatoire. Taux d'intérêt annuel effectif max 2,94 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance n'accordera pas de financement qui présente un risque de surendettement pour ses clients. L'offre de Reprise Plus sera étudiée selon l'état de votre ancien véhicule par votre conseiller Citroën. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Visuel non contractuel.



**GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA**  
**Christophe Fellay** concessionnaire  
 Route de Sion 66 • SIERRE  
 Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34  
 www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

www.citroen.ch


**MY PROMO, C'EST MOI QUI CHOISIS!**

- Leasing 2,9%
- OU
- Prime Bonus Fr. 2'000.-
- OU
- Offre de RepriseP lus

Cumulables avec les offres en cours



dès **Fr. 17'990.-**

CRÉATIVE TECHNOLOGIE 

Offres valables pour des véhicules vendus et immatriculés du 1<sup>er</sup> septembre au 30 novembre 2010. Exemple de prime : Xsara Picasso 1.6i-16V 110 BVM Essentiel, prix net Fr. 30'100.-, remise Fr. 10'110.-, prix bas garanti Fr. 19'990.-, prime Bonus Fr. 2'000.-, soit Fr. 17'990.-; consommation mixte 7,3 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub> 172 g/km; catégorie de consommation de carburant D. Moyenne CO<sub>2</sub> de tous les modèles de véhicules 204 g/km. Exemple de leasing : 2,9 %/an, 48 mensualités de Fr. 169.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle Fr. 7'138.-, 1<sup>er</sup> loyer majoré de 30 %. Casco complète obligatoire. Taux d'intérêt annuel effectif max 2,94 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance n'accordera pas de financement qui présente un risque de surendettement pour ses clients. L'offre de Reprise Plus sera étudiée selon l'état de votre ancien véhicule par votre conseiller Citroën. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Visuel non contractuel.



**GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA**  
**Christophe Fellay** concessionnaire  
 Route de Sion 66 • SIERRE  
 Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34  
 www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

www.citroen.ch

**MY PROMO, C'EST MOI QUI CHOISIS!**


- Leasing 2,9%
- OU
- Prime Bonus Fr. 3'500.-
- OU
- Offre de RepriseP lus

Cumulables avec les offres en cours



dès **Fr. 32'990.-**

**PACK HIVER** offert valeur **Fr. 2'100.-**  
 4p neus hiver 16"j antest olées, 4e njoliveurs, c haines à eige, bacd ec offre.

CRÉATIVE TECHNOLOGIE 

Offres valables pour des véhicules vendus et immatriculés du 1<sup>er</sup> septembre au 30 novembre 2010. Exemple de prime : C-Crosser 2.4 16V 170 BVM Essentiel, prix net Fr. 37'900.-, remise Fr. 1'410.-, prix bas garanti Fr. 36'490.-, prime Bonus Fr. 3'500.-, soit Fr. 32'990.-; consommation mixte 9,2 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub> 212 g/km; catégorie de consommation de carburant F. Moyenne CO<sub>2</sub> de tous les modèles de véhicules 204 g/km. Exemple de leasing : 2,9 %/an, 48 mensualités de Fr. 309.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle Fr. 13'005.-, 1<sup>er</sup> loyer majoré de 30 %. Casco complète obligatoire. Taux d'intérêt annuel effectif max 2,94 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance n'accordera pas de financement qui présente un risque de surendettement pour ses clients. L'offre de Reprise Plus sera étudiée selon l'état de votre ancien véhicule par votre conseiller Citroën. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Visuel non contractuel.



**GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA**  
**Christophe Fellay** concessionnaire  
 Route de Sion 66 • SIERRE  
 Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34  
 www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

# PROCHAINE PROMOTION A SIERRE ENSEMBLE DE 8 VILLAS DE 4 1/2 pièces

Route de Ravire, 3960 Sierre/Glarey

## VILLAS 1 à 4

- 2 villas jumellées de 4 1/2 pièces
- Surface de 148 m<sup>2</sup> sur 3 niveaux
- Terrasse de 40 m<sup>2</sup> au sud
- Pelouse de 22 à 40 m<sup>2</sup>
- Place couverte dans garage
- 2 places de parc couvertes



VILLAS 1 à 4

VILLAS 5 et 8 (villas sur les côtés)

VILLAS 6 et 7 (villas au centre)

585'000.- toutes taxes comprises

555'000.- toutes taxes comprises

525'000.- toutes taxes comprises

**TOUS LES CHOIX DE FINITIONS AU GRE DU PRENEUR**



## VILLAS 5 à 8

- 4 villas mitoyennes de 4 1/2 pièces
- Surface de 136 m<sup>2</sup> sur 2 niveaux
- Loggia de 10 m<sup>2</sup>
- Pelouse de 40 à 55 m<sup>2</sup>
- Place couverte dans garage
- 1 place de parc extérieure

## Renseignements et vente :

Atelier d'architecture IMMOB 2000      Natel : 078/601.12.04  
Place de Beulieu 10                      Bureau : 027/456.75.00  
3960 Sierre                                  e-mail : [Immob2000@bluewin.ch](mailto:Immob2000@bluewin.ch)

**IMMOB 2000**  
[www.immob2000.ch](http://www.immob2000.ch)

## CLIN D'ŒIL

## Sourires contagieux



Dans le cadre de leur projet social, les étudiants de la classe 3SO de l'Ecole de commerce et de culture générale de Sierre ont organisé le 4 septembre une sortie avec l'ASA-Valais (Association d'aide aux personnes handicapées mentales). Au programme: visite de la chocolaterie de Broc et du Papiliorama de Kerzers. LDD



Claude Roch, en charge du Département cantonal de l'éducation, de la culture et des sports, a inauguré, le 11 septembre, le bâtiment rénové de l'Institut Notre-Dame de Lourdes, à Sierre. NF



Le Centre forestier interbourgeois d'Anniviers a été inauguré le 11 septembre, à Saint-Luc. Les officiels ont transpiré pour mériter l'apéritif. Au premier plan, Wal-ti Zuber, président du triage et de la Bourgeoisie de Chandolin, et le conseiller d'Etat Jacques Melly. NF

## L'INTERVIEW DÉCALÉE



LE JDS

## Stéphane Pont

- Président de Mollens depuis 2001.
- Président du chœur mixte Saint-Maurice-de-Lacques depuis 2007. Quittera ses fonctions à fin septembre.
- Le chœur célèbre son 100e anniversaire et le chœur mixte son quart de siècle, du 24 au 26 septembre (voir page 24).

BERTRAND CRITTIN

**Mollens serait-il Mollens sans son chœur mixte?**

Mollens a choisi le chant plutôt que la fanfare. Le chœur Saint-Maurice-de-Lacques était un chœur d'église. La religion était forte à Mollens à cette époque. Il fallait un ensemble pour animer les messes dominicales. Le chœur est essentiel pour la commune. Celle-ci actionne la société pour toutes les manifestations, qui le lui rend bien.

**Le chœur a 100 ans. Vivra-t-il encore longtemps?**

Le renouvellement des membres est difficile. Le chœur tiendra-t-il encore 100 ans? J'en doute. Nous vivons dans un monde égoïste, replié sur soi, les gens s'engagent moins.

**Comment le chœur vit la mixité depuis vingt-cinq ans?**

On le vit très bien. Le chœur s'est ouvert à la mixité pour perdurer. Il faut calmer l'ardeur de ces dames. Je raconte toujours cette boutade: le registre des basses est le pilier de la société. Les femmes en rigolent, mais elles ont une autre opinion à propos du pilier. La mixité apporte plus de diversité dans les partitions et les interprétations. Un chœur d'hommes est plus brut.

**Entonnez-vous des chants russes?**

En vingt-cinq ans, le chœur a déjà chanté le répertoire russe, très beau par ailleurs musicalement. Si le projet Mirax venait à se concrétiser, le chœur se fera un plaisir de préparer un concert spécial pour son inauguration.

**Présider un chœur, ça rapporte des voix aux élections?**

On évite de parler politique. Durant la dernière campagne, certains se sont amusés à calculer les membres qui étaient du PDC ou de l'Entente. S'engager dans une société peut rapporter des voix pour une autorité. Si en plus, l'autorité est sympathique...

**Dominique Fumeaux faisait-il de l'ombre à certains politiques locaux?**

A moi pas, c'est sûr. Pour Mollens, petit poucet de CMT, c'est toujours difficile de faire valoir ses envies. Les politiques sont quand même les responsables du tourisme en Valais. Un directeur est nommé pour gérer et discuter avec les autorités. Il faut savoir, parfois, dire oui à ces autorités. A CMT, il y a une difficulté supplémentaire: six présidents avec du caractère.

**Fallait-il tirer le loup à Aminona?**

Les mauvaises langues racontent que ce sont les Russes qui ont amené le loup. Le territoire est tellement grand, qu'il était inévitable que le loup y passe quelques jours de villégiature, accompagné qui plus est. Oui, il fallait le tirer. Il s'est attaqué au gros bétail. Qui dit qu'un jour il n'agressera pas l'homme. Le Musée de Colombire accueillerait volontiers la dépouille empaillée du loup.

LE

# Louis Erard

Horloger-Créateur de Montres mécaniques  
depuis 1931



MONTRES ET BIJOUX  
**gil bonnet**  
ET FILS SA SIERRE

[www.gil-bonnet.ch](http://www.gil-bonnet.ch)

## LES RACINES DES SIERROIS

## «Le RESPECT est important»

**SIERRE** | *Au cours des générations, les femmes et les hommes se sont toujours déplacés: nous sommes tous le fruit de parcours migratoires. Qu'est-ce qui nous a amenés à Sierre? En collaboration avec le Bureau de l'intégration de la Ville, «le jds» s'intéresse aux racines des Sierrois. L'occasion de découvrir les influences qui ont construit la Cité du soleil.*

BERTRAND CRITTIN

Elvir Mujanovic est devenu citoyen suisse au début de l'année 2010. Originaire du Monténégro, il découvre notre pays en 1994. Sa maman, ses trois frères et lui recommencent leur vie de zéro. Demander la nationalité suisse relevait de l'évidence, comme une envie forte. «J'ai tout ici, ma famille et mes amis.» Travaillant à la clinique bernoise de Crans-Montana, Elvir se passionne pour les sports de combat. A Sierre, il transmet aux jeunes, notamment, ses connaissances des arts martiaux.

#### Comment avez-vous vécu votre arrivée en Suisse?

J'ai eu une bonne première impression. Les gens sont très sympathiques. Mais ce fut difficile, j'avais 15 ans et je suis rentré immédiatement au cycle d'orientation, sans connaître un mot de français. Il a fallu apprendre la langue. Nous n'avions pas le choix que de nous intégrer.

#### La langue est-elle essentielle pour s'intégrer?

Primordial. Pour connaître les gens, com-

prendre leur culture, il est nécessaire de communiquer. Dès mon arrivée en Suisse, j'ai pratiqué les arts martiaux et les sports de combat. Ils m'ont permis de canaliser mon énergie. Aujourd'hui, je les enseigne aux jeunes. J'ai vu des délinquants, qui ont des problèmes avec la justice, la société. Les jeunes ont perdu la confiance en eux. Par le sport, ils se fixent des buts à atteindre, ils progressent et retrouvent confiance. Ils évacuent leur mauvaise énergie intérieure. Calmer une personne violente avec des mots est plus difficile que de la mettre à terre.

#### Comment réagissez-vous aux remarques négatives sur vos origines balkaniques?

Elles me touchent beaucoup. Les gens sont surpris lorsque je leur dis que je suis originaire du Monténégro. Ces réactions me mettent mal à l'aise. Il faut juger les personnes comme elles sont. Un bon type est un bon type, quels que soient son patronyme, son ethnie ou sa religion. On stigmatise les individus des Balkans. Il ne faut pas oublier qu'ils fuient la guerre et la violence pour venir en Suisse. Tu ne peux pas importer toutes tes traditions et coutumes dans un pays d'accueil, sinon ça ne fonctionne pas. Je suis de confession musulmane. Je garde ma foi, mais je respecte la foi catholique. Le respect est important.

#### Que vous manque-t-il de votre pays?

La Suisse ressemble au Monténégro, mais il lui manque la mer, ses odeurs et sa chaleur caractéristiques, que je retrouve lorsque je rentre au pays. J'y ai encore de la famille, des oncles et des tantes. C'est à chaque fois une fête. Ma fa-



Elvir Mujanovic a aujourd'hui la double nationalité, monténégrine et suisse. LE JDS

**Nom:** Elvir Mujanovic.

**Origines:** double nationalité, Monténégro et Suisse.

**Age:** 31 ans.

**Profession:** technicien à la clinique bernoise de Crans-Montana.

**Hobbys:** arts martiaux et sports de combat.

mille proche est ici. Je suis marié, avec un bébé de 6 mois. Mes frères ont aussi fondé leurs familles en Suisse. Je ne me vois pas retourner au Monténégro. Mais une partie de mon cœur sera toujours monténégrin.



La délégation du Conseil communal de Chermignon entoure la jubilaire, Agnès Borgeat. LDD

## Vive et optimiste

**CHERMIGNON** | C'est dans le mayen familial, au-dessus du lac de Chermignon, entourée des siens, qu'Agnès Borgeat a célébré son 90e anniversaire. Née le 8 août 1920, à Chermignon, elle est la fille de François Bonvin et Philippine Bagnoud. Elle est la troisième d'une fratrie qui compte 16 enfants. Agnès fréquente l'école primaire de son village, avec intermittence, car elle aide sa mère à la maison. En 1945, elle épouse François Borgeat. De cette union sont nés 5 enfants, 11 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants.

La jubilaire a travaillé toute sa vie la campagne. Elle est toujours demeurée

vive, gaie et optimiste, aimant chanter, faire de la couture, tricoter. Signe de son goût pour la vie, elle a commencé le ski de fond à 60 ans. La famille est restée très unie autour de François et d'Agnès, comme en témoigne la fête de Noël, qui réunit encore tout le monde et que le couple avait à cœur de faire perdurer. Signe de cette harmonie, les enfants entourent leurs parents. C'était le cas de François, qui était au home Beaulieu à Sierre. C'est le cas d'Agnès, qu'ils vont régulièrement chercher au home pour la ramener dans son mayen. Elle revit, dans cet espace rempli de souvenirs.

RÉD./C

# Glarey orphelin

① *Marco et Françoise Posse ne sont plus les propriétaires du Café d'Anniviers, à Sierre. Après 38 ans, ils ont dit adieu à leur clientèle, samedi dernier, lors d'une grande fête qui a réuni environ 5000 personnes. Pas moins, on vous le jure!* REMO



①

② *Les époux Posse ne pouvaient pas quitter le quartier de Glarey sans donner un peu de leur personne. La vigne est venue à eux pour une vendange précoce et inoubliable.* REMO



②

③ *Les cadeaux n'ont pas manqué lors d'une soirée qui s'est terminée au petit matin. Le Café d'Anniviers, après rénovations, devrait rouvrir dans trois mois.* REMO



③

PUB

PROFITEZ MAINTENANT DU **FIAT SUPER ECO BONUS** JUSQU'À CHF 7 000.-\*



**Punto Actual** dès CHF 16 800.-  
**FIAT SUPER ECO BONUS** - CHF 2 310.-  
 Prime de reprise Eco - CHF 1 000.-  
**CHF 13 490.-\***

Avec leasing Eco de CHF 98.-/mois

**Panda** dès CHF 13 800.-  
**FIAT SUPER ECO BONUS** - CHF 2 200.-  
 Prime de reprise Eco - CHF 1 000.-  
**CHF 10 600.-\***

Avec leasing Eco de CHF 69.-/mois

**Bravo** dès CHF 22 050.-  
**FIAT SUPER ECO BONUS** - CHF 3 500.-  
 Prime de reprise Eco - CHF 2 000.-  
**CHF 16 550.-\***

Avec leasing Eco de CHF 113.-/mois

FIAT. LA MARQUE QUI DÉGAGE LE MOINS DE CO<sub>2</sub>\*\* . PUNTO, PANDA ET BRAVO MAINTENANT AVEC LEASING ECO DÈS CHF 69.-/MOIS.

\* Prix de vente au comptant (prix net). Exemple de calcul (leasing): Panda 1.1 54 ch Active CHF 10 600.-, Punto Actual 1.2 65 ch 3 portes CHF 13 490.-, Bravo 1.4 16V 90 ch Active CHF 16 550.- (prix net), mensualités de leasing dès CHF 69.-, 98.-, 113.-. Conditions générales: paiement par acompte de 25 % du prix catalogue, période à courir 48 mois, valeur résiduelle ultérieure CHF 5 147.40<sup>1</sup>, 6 266.40<sup>2</sup>, 7 607.25<sup>3</sup> (sans la TVA) (base: prix catalogue), 10 000 km/année, taux d'intérêts annuel effectif 6,9 %, assurance casco complète obligatoire. Une offre de FIAT Finance. L'octroi d'un crédit est interdit s'il entraîne le surendettement du consommateur. Sous réserve de modifications des prix. Plus d'informations chez votre concessionnaire Fiat. Conditions prime de reprise Eco: la prime de reprise Eco de Fiat est valable sur toutes les voitures reprises plus anciennes de 8 ans (déterminante est l'année de l'immatriculation de la voiture: 2002 et plus ancienne et elle doit être immatriculée au nom du client depuis 3 mois au minimum). \*\* Source: Jato pour les taux d'émissions de CO<sub>2</sub>, les plus basses. Les visuels résentent des équipements spéciaux.



www.fiat.ch

**SIERRE: Garage du Petit-Lac Bétrisey SA**

027 455 52 58 - [www.petitlac.ch](http://www.petitlac.ch)

Susten - Garage Susten - 027 473 25 18

# La fin de la formation



Le conseiller d'Etat Maurice Tornay a remis les diplômes de fin d'études aux 91 jeunes qui ont terminé leur formation à l'Etat du Valais. LDD

**SIERRE** | Les apprentis et stagiaires de l'administration cantonale qui ont terminé leur période de formation ont été accueillis avec leur formateur à la HES-SO à Sierre. Cette cérémonie de clôture s'est déroulée le 16 septembre dernier en présence de Maurice

Tornay, chef du Département des finances, des institutions et de la santé, en charge du Service du personnel et de l'organisation. Après la partie officielle, un apéritif dînatoire, placé sous le signe de la convivialité, a été offert aux personnes présentes. RÉD./C

# Citoyenne du monde

**CRANS-MONTANA** | C'est dans l'intimité familiale que Vibeke Borden a fêté son 90e anniversaire le 8 août dernier, recevant également les vœux d'une délégation du Conseil communal de Lens.

D'origine danoise, la nonagénaire a découvert la Suisse à 16 ans, lors d'un séjour linguistique francophone. En 1946, la jubilaire unit sa vie à celle d'Olé Borden. Les époux sont devenus des citoyens du monde, car ils ont vécu successivement en Angleterre, au Canada et durant vingt-deux ans aux Etats-Unis, où sont nés leurs quatre enfants, deux filles et deux garçons. Ce n'est qu'en 1980 que le couple s'installe à Crans-Montana. Aujourd'hui, la famille compte neuf petits-enfants et trois arrière-petits-enfants. Vibeke Borden vit encore de manière indépendante dans son appartement du Nevada, à Crans-Montana, entourée et secondée par quelques amis de la région et ré-



D'origine danoise, Vibeke Borden s'est installée à Crans-Montana, avec son mari, en 1980. LDD

confortée par les visites de ses enfants.

RÉD./C

PUB








Plus pour votre argent [www.kia.ch](http://www.kia.ch)

## NOUVEAU: MODÈLES SPÉCIAUX AVEC 7 ANS DE GARANTIE!

# seven

Par rapport aux modèles Basic, les modèles spéciaux limités «seven» offrent un supplément d'équipement d'une valeur de CHF 4 150.- proposé au prix de CHF 1 787.- seulement!

**CEE'D\_SEVEN\_SW CHF 23 777.-**

**CEE'D\_SEVEN CHF 22 777.-**

**VENGA\_SEVEN CHF 22 777.-**

**Sécurité:** ABS, EBD, BAS, ESC, TCS, HAC, 6 airbags.  
**Economie:** cee'd 1.4 L CVVT avec Start-Stop autom. (ISG) 132 g/km de CO<sub>2</sub> (sw 135 g/km de CO<sub>2</sub>), 5,5 l de consom. mixte seulement (sw 5,7 l), cat. de rendement énergétique A.  
 Venga 1.4 L CVVT 90 ch avec Start-Stop autom. (ISG) 136 g/km de CO<sub>2</sub> et 5,9 l de consom. mixte seulement! Cat. de rendement énergétique B (CRDi A).  
**Volume de chargement:** cee'd\_sw jusqu'à 1 664 l, Venga jusqu'à 1 341 l.

**Motorisation:** cee'd\_seven, cee'd\_seven\_sw et Venga\_seven avec 1.4 L CVVT 90 ch.  
**Garantie:** 7 ans de garantie d'usinel\*  
\* 7 ans de garantie d'usinel sur toutes les voitures de tourisme (avec limitation à 150 000 km, dont les 3 premières années sans limitation de kilométrage) \* 7 ans de garantie de mobilité: assistance en urgence, remorquage, véhicule de remplacement, frais de logement et de voyage.  
 Consommation mixte l/100 km (cat. de rendement énergétique, CO<sub>2</sub> g/km) - moyenne de tous les véhicules neufs 188 g/km - cee'd 1.4 L 5,5 (A, 132) cee'd\_sw 1.4 L 5,7 (A, 135) Venga 1.4 L 5,9 (B, 136) Venga 1.6 L 6,2 (B, 144) Venga 1.6 L CRDi 4,5 (A, 119) Prix nets recommandés, TVA incluse.

**Équipement modèles spéciaux «seven»:** climatisation, lève-vitres élect., rétroviseurs ext. couleur carrosserie élect./chauffants, verrouillage central avec télécommande/alarme antivol, prise iPod, dispositif mains libres Bluetooth avec radio et commande au volant, feux antibrouillards av, appuie-tête actifs, siège conducteur réglable en hauteur, pare-soleil (conducteur et passager av) avec miroir de courtoisie éclairé, spots de lecture av, Safety-Bag. Options supplémentaires: jantes en alliage léger Veloce et peinture métallisée. Venga\_seven aussi avec moteurs 1.6 L CVVT ou 1.6 L CRDi.



**PICANTO**  
dès CHF 14 950.-



**RIO**  
dès CHF 19 250.-



**SOUL**  
dès CHF 21 550.-



**NOUVEAU VENGA**  
dès CHF 20 990.-



**NOUVEAU CEE'D**  
dès CHF 20 990.-



**NOUVEAU CEE'D\_SW**  
dès CHF 21 990.-



**PRO\_CEE'D**  
dès CHF 26 390.-



**CARENS**  
dès CHF 29 450.-



**NOUVEAU CARNIVAL**  
dès CHF 40 950.-



**NOUVEAU SORENTO**  
dès CHF 41 950.-

1950 Sion 4 Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, 027 205 68 68; 3960 Sierre Bruttin Frères SA, 027 455 07 20

Prix visite sur demande

**JMS HABITAT**  
La clef de la bonne affaire!

Crédit à disposition

## MAGNIFIQUES OBJETS À VENDRE

**VENTHÔNE**  
Villa neuve de grand standing, 3 étages (90 m<sup>2</sup>) sur belle parcelle. Garage double. Situation calme. Habitable de suite.

**BRAMOIS**  
Appartement neuf, 4½ pièces. Grande terrasse (21 m<sup>2</sup>) et coursive (11 m<sup>2</sup>). Un box fermé, 2 places de parc et cave. Magnifique vue. Proche de toutes commodités.

**MOLLENS**  
Superbe appartement neuf, 5½ pièces, au 1<sup>er</sup> étage, 1 place extérieure, 2 places dans garage et cave. Spacieux et lumineux.

**MARÉCOTTES**  
Attique de 170 m<sup>2</sup> avec mezzanine. Cheminée française, jacuzzi et hammam. Place de parc dans garage et cave. Situation calme et piste de ski à proximité.

**MEMBRE WIR**

Et encore bien d'autres objets sur notre site ...  
[www.jmshabitat.ch](http://www.jmshabitat.ch) - [info@jmshabitat.ch](mailto:info@jmshabitat.ch)

**Renseignements:**  
027 455 50 47 • 078 600 50 47 • 078 615 19 55

**MODÈLES SPÉCIAUX SEAT GOOD STUFF**  
AVEC JUSQU'À FR. 2'520.- D'AVANTAGE PRIX.

**SEAT**

*Auto emotion*

3.9% super leasing\*\*\*

**Ibiza Good Stuff dès Fr. 21'700.-\* ou Fr. 244.-/mois\*\***  
TomTom • 16" Jantes alu • Bluetooth











**Leon Good Stuff dès Fr. 25'250.-\*\* ou Fr. 284.-/mois\*\***  
Volant multifonctions • 16" Jantes alu • Régulateur de vitesse

\* Ibiza SC Good Stuff 1.6 16V 105 ch. Modèle représenté: Ibiza Good Stuff 5D 1.6 16V 105 ch dès Fr. 22'500.-. Tous les prix s'entendent TVA de 7.6% incluse. \*\* Leon Good Stuff 1.2 TSI 105 ch. Tous les prix s'entendent TVA de 7.6% incluse. \*\*\* Super leasing avec taux de 3.9% à tous les modèles SEAT jusqu'au 30.06.2010. Taux d'intérêt annuel effectif 3.97%. L'octroi d'un crédit est interdit s'il entraîne un surendettement du consommateur. Acompte de 10% obligatoire. Durée 48 mois, 10'000 km/an, assurance casco complète obligatoire non comprise, TVA de 7.6% incluse dans les mensualités.

UNE MARQUE DU GROUPE VOLKSWAGEN

<p>Concessionnaire: <b>Garage Olympic</b> Rte d'Aproz Sion SA</p> <p>Route d'Aproz 4 1950 Sion Tél. 027 323 75 12</p>	<p>Partenaire de vente: Garage du Nord Martigny Sarl</p> <p>Rue du Simplon 53 1920 Martigny Tél. 027 723 20 60</p>
---	--

# HIT-OCCASIONS DE LA SEMAINE

 <b>Audi Q7 3.0 TDI quattro</b> 10.2006, 52'400 Km, Pack design cuir plus, Pack système de navig. plus, Fr. 67'500.-	 <b>VW Golf 1.4 TSI Comfort</b> 07.2009, 22800 Km, 5 portes, Métal, Jantes Alu, Fr. 26'900.-	 <b>VW Eos 1.4 TSI</b> 06.2009, 14650 Km, Pack Comfort, Métal, Pare-vent, Fr. 33'900	 <b>Audi A5 Coupé 3.0 TDI quattro</b> 02.2010, 12'000 Km Navi MMI Plus, Toit ouvrant, Fr. 79'000.-	 <b>VW Golf Variant 1.4 TSI</b> 08.2008, 30300 Km, Pack Premium, Toit Panoramique, RCD500, Fr. 31800.-
 <b>VW Passat Variant 1.8 TSI</b> 12.2008, Km 27'500, Parc sensor, Pack hiver3, Métal., Fr. 34'900.-	 <b>Audi A4 AV 2.0T FSI quattro</b> 07.2006, 47'100 Km Pack Sport S line, Fr. 37'900.-	 <b>Audi TT Roadster 2.0 TFSI</b> 04.2007, Km 15'500, jtes 18, Alc-cuir, Fr. 41'800.-	 <b>Lexus RX 400h Edition</b> 07.2007, 70'930 Km, Boîte automatique, Equipement en cuir, Fr. 42'500.-	 <b>VW Polo 1.6 16V Young&amp;Fresh</b> 10.2008, 30'630 Km, Contr. dist. pour station. arrière, Fr. 18'300.-

**... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition**  
 Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Andereggen 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

**GARAGE OLYMPIC**  
 A. ANTILLE SIERRE SA  
 Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)





# Les saveurs du **TERROIR**



Dans le cadre de la Fête du goût, un concours de cuisine a été organisé, samedi passé sur la place de l'Hôtel-de-Ville de Sierre. Le chef du Terminus Didier de Courten appartenait au jury. Il délivre quelques conseils au candidat Marc Balzan. REMO



Les trois candidats, ici le vainqueur Dominique Beysard, ont dû composer un menu pour quatre personnes, composé d'une salade, d'une entrée chaude et d'un plat principal. REMO



Colette Brun concentrée sur son travail. Les participants au concours ont eu trois heures pour faire preuve d'imagination culinaire. REMO



La 20e Marche des cépages a connu un vif succès. Pour le plus grand plaisir de son président Guy Loye, trinquant avec Serge Heymoz de la cave des Sentes. NF



Les encaveurs de Flanthey ont organisé samedi dernier la 5e édition du Temps du Cornalin. Gaston Bonvin donne ses explications aux dégustateurs. REMO



Patrick Luisier déguste son produit, avant de le présenter au public. REMO

# La grand-messe de la JEEP



La 14e édition du Jeep Heep Heep se tiendra les 25 et 26 septembre à Crans-Montana. Durant deux jours, les épreuves toujours spectaculaires s'enchaîneront pour les participants. Notamment un parcours de «jeeping» de 20 kilomètres en pleine nature. LDD

**CRANS-MONTANA | Ils sont toujours plus nombreux. Le dernier week-end de septembre est noirci sur leur agenda. Les amateurs de la marque Jeep ont rendez-vous sur le Haut-Plateau pour un événement unique: le Jeep Heep Heep.**

BERTRAND CRITTIN

Rejoindre le Haut-Plateau, c'est un peu partir en pèlerinage. Les aficionados de la marque américaine Jeep ne manqueraient pour rien au monde leur rendez-vous annuel. La quatorzième édition du Jeep Heep Heep se déroulera les samedi 25 et dimanche 26 septembre sur le parking de Crans-Cry d'Err, à Crans-Montana. Au fil des années, la manifestation gagne en audience, progresse,

pour carrément devenir incontournable dans le milieu des «jeepers». L'an dernier, 1200 d'entre eux ont participé à cette grand-messe. Les organisateurs, le club FRJC, ont comptabilisé plus de 500 jeeps sur les deux jours et ont dénombré 5000 spectateurs. «Plus de la moitié des participants provient hors du Valais, de Suisse allemande, d'Allemagne, d'Italie, de France et de Belgique», souligne Claudy Mabillard, président du comité d'organisation. Un groupe de 7 personnes s'active toute l'année pour mettre sur pied cet événement couru et unique en Suisse, alors qu'une centaine de bénévoles sont nécessaires durant le week-end de la fête.

Comment expliquer un tel succès? Par son esprit familial et amical, basé sur le partage d'une

## GARAGE F1 SIERRE

Vente véhicules neufs et occasions.  
Service et réparation toutes marques.  
Station essence et kiosk de Finges.

### Garage F1

Rte du Bois de Finges 23  
3960 Sierre  
www.garagef1.ch  
www.garagef1.multimarques.com

Tél. 027 455 57 32  
Fax 027 455 57 84  
Mobile 079 274 71 85  
E-mail garagef1@netplus.ch

## Au programme

- **Samedi 25 septembre:** 8 h 30, accréditation; 10 h 30, apéritif; 11 h, briefing, «jeeping», épreuves techniques et concours de beauté; 18 h, distribution des prix, soirée dansante.
  - **Dimanche 26 septembre:** 9 h, accréditation; 11 h, départ de la parade; 12 h, descente du canyon, épreuves techniques; 14 h, montée du canyon.
  - **Durant les deux jours de fête,** animations pour les enfants sur la place de fête, cantines, bars, espace de vente (jeeps accessoires, pièces).
- Informations sur [www.jeep-heep-heep.ch](http://www.jeep-heep-heep.ch).



# DU C

DU C TRANSPORTS Sàrl  
3971 OLLON-CHEMIGNON

Tél. 027 458 47 83  
Natel 079 433 14 75

Route cantonale 23  
3971 OLLON-CHEMIGNON

Garage M&C Autos



Réparation de véhicules toutes marques — Atelier mécanique  
Dépannage — Achats et ventes de véhicules  
neufs et d'occasions

Réception 027 458 20 25 Chemin du Moulin 24  
J.-Phillippe Melly 078 707 40 39 3977 Granges



- Point de vente spécialisé
- Personnalisation - Manufacture

Nils Hansen

BIJOUTERIE - HORLOGERIE  
CH-3960 SIERRE  
[www.bijouterie-hansen.ch](http://www.bijouterie-hansen.ch)



UN TÉLÉPHONE =  
DEVIS  
SANS ENGAGEMENT

SERVICE DE DÉPANNAGE 24 H/ 24 H  
TÉLÉPHONES 027 481 16 52  
CH-CRANS-MONTANA 027 481 72 75



## Concept & Academy

Formations, ongleries  
et vente de produits à Sierre (VS)  
et Genève

Pitarelli Marie-Angela  
078 760 94 64

passion commune. Ici, il y a bien des épreuves, mais pas de compétition. «Les participants ne sont pas des adversaires, mais des passionnés qui s'entraident volontiers en cas de panne», poursuit le président. Deuxième particularité du rendez-vous valaisan: son parcours de «jeeping» long de 20 kilomètres, renouvelé chaque année, technique et sélectif, durant lequel les jeeps tutoient les sommets alpins. Un vrai régal, comme l'est la spectaculaire montée du canyon le dimanche, réservée aux chauffeurs chevronnés. D'autres animations se tiendront sur la place de fête, dont des épreuves d'habileté, la possibilité d'essayer différents modèles de la marque et un concours de beauté. Un programme riche qui fait honneur aux «vieilles dames», surnom donné aux jeeps, entrées dans l'histoire un matin d'été 1944.

## AGENDA

### SIERRE

#### Raclette des aînés

Le Galrey Poretsch Club organise la traditionnelle raclette des aînés le samedi 25 septembre, dès 12 h, dans son local du quartier de Glarey à Sierre.

#### Messe des vendanges

C'est le dimanche 10 octobre à 11 h 15 qu'aura lieu en l'antique chapelle de Saint-Ginier la messe des vendanges. Les fifres et tambours du Corps de Dieu de Villa partiront en cortège dès 10 h 30 depuis l'avenue du Marché à Sierre. Le cortège, bannière en tête, se diri-

gera vers la chapelle pour inviter les gens à cette cérémonie. Cette coutume favorise la rencontre des amis de ce lieu de prière. C'est aussi l'occasion pour la population sierroise de se retrouver près de cette chapelle dédiée à la Sainte-Croix. A la fin de la messe, le Corps de Dieu de Villa se fera un plaisir de partager le verre de l'amitié, qui sera accompagné comme traditionnellement de l'aubade des fifres et tambours.

### UVRIER

#### Vide-grenier annuel

Les sociétés locales de Saint-Léonard et Uvrier organiseront le vide-grenier du Valais ce dimanche 26 septembre à Uvrier. La brocante géante sera ouverte de 9 h à 18 h. Informations sur [www.videgrenier.ch](http://www.videgrenier.ch).

PUB

**Thierry DUCHOUD**  
Revêtements de sols

**Tapis  
Parquets**

1977 Icoigne  
Tél. 079 413 40 21

**Philibert Due**  
et Carrelages  
revêtements

3963 Crans-Chermignon  
Tél. + Fax 027 483 21 51  
Natel 079 679 24 33

**TRANSPORTS - TERRASSEMENTS  
CAMIONS MULTI-BENNES  
CAMIONS-GRUE - DÉNEIGEMENT**

**MASSEREY SA**  
MONTANA

TÉL. 027 481 23 24 - NATEL 079 628 15 38  
FAX 027 481 23 53 NATEL 079 250 15 59  
3963 CRANS-MONTANA 1 - 3973 VENTHÔNE

**Opel Corsa Anniversary Edition – la «petite» est aussi de la partie !**



**Profitez du pack cadeau 75 ans et de notre prime d'anniversaire.**

<b>75 ANS PACK CADEAU</b>	<b>Pack cadeau 75 ans :</b>	
	3 <sup>e</sup> appuie-tête à l'arrière, central	CHF 50.–
	Appuie-têtes actifs à l'avant	CHF 190.–
	Phares directionnels halogènes, volant et sièges chauffants à l'avant	CHF 500.–
	Antibrouillards à l'avant	CHF 300.–
	Jantes en alliage léger	
	16 pouces titane	CHF 1'150.–
	Votre avantage client	CHF 2'190.–
	<b>De plus :</b>	
	Prime d'anniversaire	<b>CHF 2'000.–</b>
	ou leasing d'anniversaire <sup>2)</sup>	<b>1,75%</b>
	Opel Corsa Anniversary Edition 1.2 Twinport ECOTEC <sup>®</sup> pack cadeau 75 ans inclus.	
	Prix d'anniversaire dès	<b>CHF 19'850.–<sup>1)</sup></b>

[www.opel.ch](http://www.opel.ch) **GMAC FINANCIAL SERVICES** Wir leben Autos.

Sion 027 329 06 40  
rue de lausanne 84-86

Sierre 027 451 70 70  
rte du simplon 75

[www.atlasautomobiles.ch](http://www.atlasautomobiles.ch)

**atlas**  
AUTOMOBILES

<sup>1)</sup> Exemple de prix à l'achat comptant: Opel Corsa Anniversary Edition 1.2, 5 portes, 63kW/85 ch, boîte manuelle à 5 vitesses, prix de base avec pack cadeau 75 ans inclus: CHF 24'040.–; avantage client CHF 4'190.–; nouveau prix de vente CHF 19'850.–, 124g/km de production CO<sub>2</sub>, consommation 5,31/100km, catégorie de rendement énergétique A. Émissions moyennes de CO<sub>2</sub> de toutes les marques de voitures neuves en Suisse: 188 g/km

<sup>2)</sup> Exemple de prix leasing: Même modèle, prix de base CHF 21'850.–, acompte CHF 2'520.–, mensualité CHF 250.–, taux d'intérêt annuel effectif 1,76%, 48 mois, 10'000 km/année. Casco complète obligatoire. Tous les prix comprennent 7,6% de TVA. GMAC Suisse SA ne conclut aucun contrat qui puisse mener au surendettement des clients. Offre valable jusqu'au 30 septembre 2010, non cumulable avec d'autres promotions de marketing de GM Suisse SA. Les offres mentionnées sont des prix conseillés.

AU CŒUR DE LA MAISON

**GAUDIN**

- CONSTRUCTION
- RÉNOVATION

**CUISINES SCHMIDT**

JUSQU'AU 25 SEPTEMBRE

**\*GRANIT  
OFFERT**

\*Plan de travail en granit offert au prix du stratifié (voir conditions au magasin)

OUVERT LE SAMEDI MATIN

Rte du Moulin 16 – 3977 Granges – Tél. 027 458 32 92 – [www.cuisines-schmidt.com](http://www.cuisines-schmidt.com)

agence immobilière MARTIGNY  
www.ducsarrasin.ch 027 722 63 21

**À louer à Sierre**dès le 1<sup>er</sup> novembre 2010

Résidence « Les Lauriers »  
Avenue de France 32

Jolis appartements neufs de 3½ et 4½  
bien situés, proches des commodités  
du centre ville et de l'autoroute

Séjours avec loggia

Cuisines entièrement équipées

**Loyers dès Fr. 1'150.- + charges**

Renseignements : 027 722 63 21  
isabelle.verolet@ducsarrasin.ch



**FIR**  
FONDS IMMOBILIER ROMAND

# \* Nous déménageons!

Le 27 et 28 septembre ZAP\* Sierre sera fermé. Ensuite, vous nous trouverez sur le nouveau site:

Place de la Gare 2

Nous nous réjouissons  
de votre visite!

À bientôt  
votre équipe ZAP\* Sierre



Sierre, Brig, Visp, Zermatt.  
Place de la Gare 2, 3960 Sierre, Tél. 027 451 88 66  
Furkastrasse 3, 3900 Brig, Tél. 027 921 27 27  
Bahnhofstrasse 21, 3930 Visp, Tél. 027 946 88 66  
Hofmattstrasse 3, 3920 Zermatt, Tél. 027 966 40 10  
[www.zap.ch](http://www.zap.ch)

# LOU et la guerre

**SIERRE | Les Halles accueillent le spectacle «Poèmes à Lou» de Guillaume Apollinaire sur une mise en scène de Marine Billon. Un amour idéalisé au milieu de la Grande Guerre.**

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Marine Billon présente aux Halles «Poèmes à Lou» de Guillaume Apollinaire les 1er et 2 octobre prochain aux Halles de Sierre. La Parisienne de 36 ans rappelle, par son joli phrasé, qu'elle fut comédienne. Marine Billon débarque à Sion il y a trois ans comme assistante et administratrice à la création de «L'amant» de Harold Pinter au Petithéâtre de Sion. Elle rencontre alors l'écrivain valaisan Bastien Fournier avec qui elle va collaborer notam-



Marine Billon, metteuse en scène.

CHRISTELLE MAGAROTTO

ment pour «La ligne blanche», s'occupe de la compagnie Mladha (Mathieu Bessero) avant de monter son premier spectacle «Le Horla» de Maupassant à Sion. Membre de l'association Théâtre du Brandon, Marine Billon s'est retrouvée en très peu de temps, comme elle dit, «dans le bain». Paris ne lui manque pas trop, une émulation peut-être, qu'elle retrouve autant que possible dans des allers-retours bénéfiques. Elle se réjouit de pouvoir monter ici de petites productions, ce qui est rarement possible en France, mais elle reconnaît que les pièces sont difficiles à exporter ensuite... «Le théâtre professionnel démarre en Valais, cela changera...», peut-être grâce à elle justement, qui, déjà, amènera «Poèmes à Lou» durant une dizaine de jours à la Maison de quartier de la Jonction à Genève en janvier.

La metteuse en scène française est une lettrée qui se soigne en faisant du théâtre. Ses envies débutent toujours par un coup de cœur littéraire, ce fut le cas lorsqu'elle entendit «Les poèmes à Lou» récités par Jean-Louis Trintignant au Palais des Papes à Avignon. «Il était bouleversant, les vers sont restés dans ma tête.» Les poèmes d'Apollinaire décrivent l'amour absolu qu'il éprouve pour Lou Châtillon de Coligny, une femme émancipée rencontrée à la veille de son départ pour le front. Et c'est à la guerre, dans le bruit des bombes et l'ombre des tranchées, qu'il idéalise son amour. A peine Marine avait proposé les mots d'amour au comédien Thomas Laubacher, qu'elle décidait de les faire sonner grâce aux percussions de Thierry Debons, compositeur, qui mélange avec bonheur musique et théâtre. Avec Damien Darioli, musicien, ils sont sur-



Thomas Laubacher, comédien: «Pour moi, un poème est toujours une action, un geste. Trouver la nature de cette action ou de ce geste, voilà tout le travail. Rien n'est plus théâtral qu'un poème! Si en plus on peut le travailler en musique... c'est le rêve!» CHRISTELLE MAGAROTTO

prenants d'inventivité, usant d'objets militaires d'époque pour fabriquer un décor sonore dynamique. Marie Louise Pugin, artiste de cirque et accordéoniste, ressemble à Lou. Elle sera l'apparition féminine chantante au milieu des poilus. Au final, la récitation a pris un virage carrément théâtral et la dramaturgie ne déplaît pas à Marine Billon: «C'est dans le contexte du front que cette histoire d'amour a grandi, Apollinaire invente une image d'amour absolu pour se raccrocher à la vie. Cette histoire s'inscrit dans la grande, celle de la guerre.»

«Poèmes à Lou», Les Halles les 1er et 2 octobre à 20 h 30. Réservation au 027 455 70 30.

## Jeunes et déjà multiculturels!

ISABELLE BAGNOUD LORETAN/C

**SIERRE |** La deuxième édition de Choc ô bitume se déroulera le 25 septembre derrière les Anciens Abattoirs à Sierre dès 9 h et jusqu'à l'aube suivante. Il est motivé, Uka Bajram, animateur social, qui a repris le concept imaginé il y a trois ans. Motivé car la journée rappelle l'esprit de l'Aslec auquel il tient beaucoup, au service de toutes les populations et générations. But de la journée: un voyage multiculturel grâce à la musique et la danse et l'occasion de montrer la richesse des clubs et sociétés de l'Aslec. «Ils sont très solidaires à Sierre», aime

rappeler le jeune animateur qui terminera sa formation en 2012. Au programme de la journée: un tournoi de Calcetto, un contest de skate, du théâtre, de la peinture sur soie, un concours de danse New Style et des animations proposées par les clubs... Le soir, un défilé de mode des années 1930 à aujourd'hui et de nombreux concerts dont Syndi-K et Lezion Etrang-R, des locaux hyperdoués qui précéderont Dgiz, artiste poète parisien, coup de cœur de Marité Nanchen, qui slame accompagné d'une contrebasse et d'un saxo: ça sent le talent!

Cuisine et boissons sur place.



A Choc ô bitume, on danse, on chante, on joue tous ensemble, comme ici. Une grande fête pour tous organisée par Uka Bajram et l'Aslec. DR

## COULEURS DU TEMPS

## Fin du monde, faim du monde...

D'une certaine manière, elle est déjà arrivée pour certains: la fin d'un monde de profits boursiers, la fin des spéculations incontrôlées, fin de l'ivresse des chiffres et fin du tourbillon ascendant des bénéfices. Ce n'est pas encore la longue procession vers les soupes populaires, mais le climat est morose. Surtout au regard de ceux qui ont tout perdu, ou presque. La perspective d'une régulation ne change rien aux indicateurs de reprise et aux prospectives. La confiance fait place à la vigilance et à la prudence. Sauf pour les films catastrophe qui profitent aisément de la manne, de la peur et de la naïveté. Fini aussi le monde de la consommation déréglée, de l'industrialisation abusive et des déchets accumulés que

la terre ne supporte plus. Maintenant, c'est le respect de la nature et l'idéal d'une vie saine et propre, avec des énergies renouvelables.

Impossible de savoir si l'émergence d'un monde nouveau va se réaliser. Mais, dit-on partout, on ne peut pas continuer comme ça. C'est justement ce que disent les autres. Ceux qui ont faim et n'en voient pas la fin. Ceux-là ont bien le droit de la désirer, la fin de leurs misères et de leurs souffrances, la fin de l'exploitation et de l'indifférence, la fin d'une pauvreté toujours habillée de haillons dans un univers de mode.

D'accord, il est plus facile d'en parler que d'établir une péréquation. Mais quand même, vivement la fin... de la faim.

MILAN GALINAC

Tél.: 027 455 93 33  
Fax: 027 456 16 46



E-mail: [agrol@agrol.ch](mailto:agrol@agrol.ch)  
[www.agrol.ch](http://www.agrol.ch)

Ouvert du  
lundi au vendredi  
7h30-12h  
13h30-17h30

samedi  
8h-12h

**Viticulteurs: profitez  
de notre offre spéciale!**

**RÉFRACTOMÈTRE  
AUTOMATIQUE Fr. 89.-**

**Caisses à vendanges** 1 - 19 pièces Fr. 12.90  
20 à 100 pièces Fr. 12.30  
Impression d'un nom possible (attention au délai de livraison)

## ACTION AUTOMNE



**POMMES DE TERRE  
Bintjes - Charlottes**  
10 kg Fr. 10.-  
25 kg Fr. 22.<sup>50</sup>



**POMME  
Canada - Golden  
Gala - etc.**  
(tout-venant)  
Fr. 2.- le kg

Prix départ Agrol



## Spécial vendanges

Formule 1-CF 

Utilisation directe, sans préparation préalable (OÏDIUM ET POURRITURE GRISE)

## Composition:

- (PVPP Brevet BASF): 20%
- Gomme arabique
- Cellulose

## Propriétés:

Polyvalent, **Formule 1-CF** s'utilise directement, sans préparation, sur vendanges, moûts, avant le débouillage ainsi que pour l'affinage des vins.

## 30 à 60 g/hl

*Produit microgranulé, ne produit pas de poussière.*

- Il adsorbe sélectivement les tannins oxydables et oxydés
- Il supprime les goûts âpres et amers
- Il prépare la clarification des vins
- Il préserve les qualités organoleptiques des vins
- Il rafraîchit les vins légèrement oxydés lors des mises tardives
- Il piège les résidus présents sur la vendange



**VOTRE PUBLICITÉ**  
À CET EMPLACEMENT AURAIT  
ÉTÉ LUE PAR 21 333 MÉNAGES

Contactez  
Téléval  
Publicité SA

Tél. 027 329 76 00  
Fax 027 329 76 05  
Email [pub@tvp-sa.ch](mailto:pub@tvp-sa.ch)

# On CHANTE sur l'Alpe

**GRIMENTZ | La Rencontre de chœurs d'hommes sur l'Alpe les 25 et 26 septembre est devenue un rendez-vous incontournable.**

Les voici de retour, ces bonshommes chantants, qui viennent, à l'automne venu, se produire sur les pentes de Grimentz. La douzième Rencontre des chœurs d'hommes sur l'Alpe ce week-end conserve le naturel des premières éditions avec une soirée au restaurant d'altitude qui comprend concerts, repas et soirée chantante où public et chanteurs peuvent mêler leurs voix. Une formule à succès qui offre au public, convivialité et qualité.

## TROIS FORMATIONS

Pour cette édition, ce sont des chœurs bien différents qui enchanteront les oreilles des connaisseurs et curieux. Le premier, Les chanteurs de l'Ordre de la channe, est com-

posé d'une vingtaine de chanteurs valaisans. Fondé en 1967 par l'abbé Georges Crettol et présidé par Hubert Studer, il aime chanter le vin, l'amour du vin et ses bienfaits! La deuxième formation, le Chœur d'hommes de Missy, compte 38 membres. Fondée en 1887, elle se prépare à fêter en 2012 son 125e anniversaire! Le chœur propose un répertoire varié, mais privilégie les auteurs romands

contemporains qu'il allie aux classiques de l'art choral. Le 3e chœur vient d'Igis dans le canton des Grisons. Fondé en 1938, Chor Igis compte 23 chanteurs s'exprimant dans une littérature très large, allant du religieux au populaire en passant par le gospel dans des langues diverses, suisses et étrangères. Contact et réservations au 027 475 14 93.

RÉD.

## Le programme

Samedi 25 septembre, les festivités débutent à 17 h 30 avec l'accueil au Restaurant d'altitude de Bendolla. A 18 h, les chœurs d'hommes se produiront tour à tour. L'apéritif se prendra à 19 h 30 et la soirée chantante suivra dès 20 h. Dimanche, à 10 h, les chœurs animeront la messe à l'église de Grimentz. Sur la place du Village, à 11 h, un concert apéritif clôturera le week-end musical.



**PIERRE TERRETTAZ**  
PARCS ET JARDINS SA

Bureau technique  
Maîtrise fédérale

**Etude, création et entretien de parcs, jardins, places de sports, terrains de golf**

Tél. 027 203 13 88 – Fax 027 203 65 14  
Chemin du Lazaret – 1950 Sion  
E-mail pierre.terretaz@bluewin.ch



**LAMATEC S.A.**  
1960 SIERRE

**Etudes techniques  
Chauffage - Sanitaire  
Ventilation - Climatisation**

+Maîtrise fédérale  
Ile Falcon - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 50 50  
Fax 027 455 45 39  
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch  
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompes à eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna Hammam



**GARAGE D'ANNIVIERS**  
Balmat & Salamin Sierre

Route du Simplon 10 – 3960 Sierre  
Tél. 027 455 61 31  
anniviersgarage@bluewin.ch



**GARAGE DU Petit-lac**  
SA SIERRE

Rue des Lacs 32  
3960 SIERRE  
Tél. 027 455 52 58  
Fax 027 455 88 28  
Natali 079 628 25 30  
www.petitlac.ch  
petit.lac.vente@netplus.ch

Concessionnaires  
Service point

**Erich Zuberbühler**

Carrelages-Revêtements-Pierres naturelles-Marbre



**CHRISTIAN PROTTI**


Maîtrise fédérale

Chemin du Vallon 7 • CH - 3960 Sierre  
Tél. + fax 027 455 50 85 + fax 027 455 52 13  
Mobile 079 220 25 50  
E-mail christian.protti@gmail.com

**calligraphy.ch**  
impression numérique et offset

Place de la Gare 6 | 3960 Sierre  
Tél. 027 451 24 24 | Fax 027 451 24 20  
sierre@calligraphy.ch | www.calligraphy.ch

barrières et escaliers



**Alain Zufferey** 3965 Chippis  
027 455 72 28 | 027 456 23 34  
alainzufferey@netplus.ch  
Arrière et pose (ALU), jardins d'hiver, fermeture de balcon, charpente, garage préfabriqué, volet alu, couvert...  
cave à vin – machine de cave



**NAOUX PAYSAGISTE**

**SIERRE 079 446 07 51**  
Val d'Anniviers et environs  
**SERGE NAOUX**  
Création et entretien de jardins  
Décorations florales, taille de haies, conseils, devis, aménagements extérieurs, pose d'arrosage



**GILLIOZ**  
Maçonnerie et Constructions SA



**TAPPAREL**  
MAÇONNERIE ET CONSTRUCTIONS SARL

Bâtiments - Travaux publics - Aménagements extérieurs - Transformations - Rénovations - Terrassement - Transports  
Tapparel Serge | 027 455 08 52 | 027 455 32 85 | 029 253 62 94

**GABY SOLIOZ**  
ELECTRICITE S.A.

3961 Grimentz  
Tél. 027 475 13 64  
Fax 027 475 22 12  
Natali 079 221 00 78

Représentant officiel de la maison

**THERMA AG**



**SALAMIN**  
Maçonnerie Transports

H. Salamin & Fils SA  
3961 Grimentz  
www.salaminconstruction.ch  
Natali 079 628 56 37

## EN VRAC

## RENDEZ-VOUS

## RODIN À SIERRE

Le centre Manor à Sierre expose des moulages, sculptures, esquisses, photos et textes du sculpteur français Auguste Rodin. C'est une aubaine pour les visiteurs car l'exposition est impressionnante. Cette première suisse a l'ambition d'amener l'art au public car tout le monde n'a pas l'occasion de se déplacer dans un grand musée. Des ateliers de sculptures pour enfants sont proposés pour leur permettre de mieux connaître l'œuvre de Rodin. Jusqu'au 2 octobre.



Rodin, à portée de main... DR

## SUBLIME NATURE

Pierre-Yves Gabioud a longtemps vécu ailleurs notamment dans divers groupes de la communauté de Friedrichshof en Autriche et aux Canaries. Mais depuis son retour au val Ferret, il s'imprègne de nature, y baigne ses fusains, pastels, monotypes et gravures. L'artiste autodidacte, lauréat de plusieurs prix, expose ses derniers travaux au château de Venthône du 25 septembre au 17 octobre. Ne manquez pas cet artiste talentueux, travailleur acharné à son objet d'étude (montagnes, arbres, forêts, étangs...) pour le sublimer.

## GRANDE FÊTE À MOLLENS

Mollens est à la fête ce week-end pour sa patronale et à cause de son chœur de Saint-Maurice-de-Lagues, qui fête les 100 ans de sa société et les 25 ans de son chœur mixte. Mollens va rendre hommage aux deux sociétés par deux soupers-spectacles ce soir, vendredi 24 septembre et demain, samedi 25 septembre. Dimanche, jour de la patronale, d'autres sociétés partageront leur plaisir, comme l'Union de Venthône et l'Echo des Bois de Crans-Montana. Réservation pour le super-spectacle sur [www.choeur-mixte-mollens.ch](http://www.choeur-mixte-mollens.ch) ou au 079 220 32 04. Cantines et animations multiples.

## NOUVELLE SAISON D'ART ET MUSIQUE

La saison musicale d'Art et musique débute dimanche 3 octobre à la salle de l'Hôtel de Ville à Sierre à 18 h par un duo: Rachel Kolly au violon et Christian Chamorel au piano. Elle, 1er prix des fondations Kefier Hablitzel et Leenaards, se profile comme l'une des violonistes les plus douées de sa génération. Lui, soliste et chambriste de réputation internationale, lauréat du concours Beethoven de Vienne, Maria Canals à Barcelone, enseigne au Conservatoire de Genève. Au programme, une fantaisie de Schubert, des sonates d'Ysaïe et de Schumann, un poème de Chausson.

## ONE MAN SHOW

Stéphane Monay sera sur la scène de la salle de la Sacoche à Sierre demain, samedi 25 septembre à 20 h 30 pour son one man show «J'aurais dû réfléchir avant de me marier». Danseur de formation, le Sédunois a parallèlement suivi son autre passion: l'écriture et le jeu théâtral. En 2008, il suit les cours d'acteur proposés par Stéphane Liard et c'est le coup de foudre, ils décident de travailler ensemble. Dix sketches mis en scène par Stéphane Liard, coauteur des textes avec Stéphane Money et Didier Disero. On y raconte les préparatifs alambiqués de la cérémonie, les affres de la condition d'homme ou l'enterrement de la belle-mère... A rire!

# Rendez-vous avec l'HUMOUR

**SIERRE | Viviane Bonelli aime la salle de la Sacoche et le prouve en y organisant dès cet automne six rendez-vous comiques par année.**

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Viviane Bonelli aime sourire, elle lâche facilement des éclats de rire bien francs qui lui vont bien. Ancienne speakerine à la TV romande, la comédienne a longtemps habité Paris avant de s'installer à Lausanne. Mais la Sierroise d'origine, attachée à sa région, s'est trouvée une nouvelle excuse pour y venir plus souvent encore: elle organise depuis cet automne chaque 1er vendredi du mois de mars, avril, mai, octobre, novembre et décembre, «Les rendez-vous de l'humour», à la salle de la Sacoche à Sierre. Elle qui a conservé de nombreux contacts à Paris, qui continue à s'adonner à la mise en scène et la comédie avec sa compagnie El Diablo (on pourra la voir notamment dans «Frictions», duo infernal d'acteurs qui règlent leur compte dans les loges au Théâtre Alizé à Sion du 7 au 9 octobre à 20 h 30), est plutôt bien placée pour organiser ce genre de rendez-vous.

«Le but de cette programmation, c'est l'humour pour tous publics. Un théâtre abordable pour les jeunes, les vieux, ceux qui n'ont jamais été au spectacle. Il n'y a pas besoin de faire des études



Viviane Bonelli adore le théâtre de boulevard mais ajoute que les spectacles seront, tous, professionnels. LE JDS



Un premier album pour le groupe Amélie R. et de l'énergie à revendre sur la scène de l'Hacienda le 2 octobre pour le vernissage de l'album qui va drouille entre rock, funk et chanson française. DR

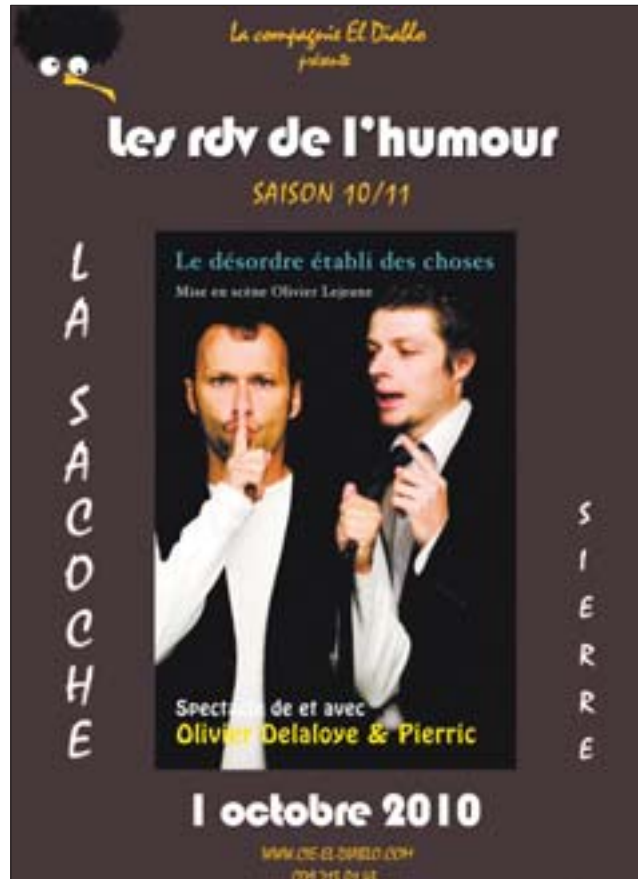


pour aller au théâtre», affirme la belle brune. Viviane Bonelli n'est pas démagog, elle a joué et mis en scène des textes ardues ou dramatiques, mais elle aime le théâtre de boulevard, franchement. Le déclic est arrivé à la salle de la Sacoche l'année dernière, qui débordait au soir du «Dîner de con» qu'elle avait mis en scène. «C'était de la folie, il y avait plein de gens qu'on ne connaissait pas, il y avait une vraie demande pour ce genre de spectacle...» Et puis elle adore la Sacoche: «Pour moi c'est important qu'elle continue à vivre, qu'elle devienne toute l'année un lieu de rencontres, comme dans les années 80 où il s'y passait toujours quelque chose. Tout le monde possède des souvenirs liés à cette salle. J'adore son nom et l'esprit du lieu. Et puis ils viennent d'investir pour du nouveau matériel, c'est une bonne chose.»

### TROIS PREMIERS SPECTACLES D'HUMOUR

La première saison débute donc le 1er octobre par une comédie de et avec Pierric et Olivier Delaloye, mise en scène par Olivier Lejeune, pilier du théâtre de boulevard parisien. Après un premier spectacle en duo «Pris en flagrant d'séries» puis la pièce «Le plan G», les deux compères poursuivent leur délire. Un spectacle à sketches qui a déjà remporté un grand succès à Morges-sous-rire.

Le 5 novembre, 7 Etranges



Pour ouvrir la première saison des «Rendez-vous de l'humour» à la salle de la Sacoche, Viviane Bonelli a invité le duo comique Pierric et Olivier Delaloye. DR

Compagnie présente «L'essence unique» de Mathieu Brunel, l'un des auteurs de «Un gars, une fille», Kad et Olivier ou «La Minute Blonde». L'auteur joue également dans la pièce qui a fait un carton en France. Enfin, le 3 décembre, la salle de la Sacoche accueille le

dernier spectacle de Sandrine Viglino «L'air de rien». A noter que le billet est à prix unique de 25 francs et 20 francs pour les étudiants et moins de 16 ans.

Réservation au tél. 079 713 01 43.  
www.cie-el-diablo.com

## Un CD et plein d'espoirs

VEYRAS | Le duo s'est formé il y a quatre ans, ils sont encore jeunes, visiblement heureux et viennent de sortir un premier CD. Carole Amélie Rion chante et Jean-François Bonvin joue de la guitare. Elle a les cheveux tout rouges et un gentil sourire, des yeux tout bleus et un joli grain de voix, il a l'air content d'être arrivé au bout de l'aventure de l'enregistrement. «J'ai toujours chanté depuis toute petite, dans le chœur Arc-en-ciel ou comme choriste de Marc Aymon à ses débuts, mais composer me turlupinaît depuis longtemps, il me fallait une plume musicale, je l'ai trouvée grâce à une amie d'abord puis avec Jean-François», explique la Veyrassoise de 27 ans. Leur premier disque «Ame Strame Grame» leur a demandé beaucoup de travail. Ils se sont adjoint les talents musicaux de Rafael

Gunti, Jordi Gabioud, Steph Mayoraz, Ben Tof et Nicolas Fardel. Fins prêts pour vernir ce premier opus sur la scène de l'Hacienda à Sierre samedi 2 octobre à 21 h 30. Le disque rassemble beaucoup d'influences, un mélange de rock et chanson française sur des thèmes autour de l'amitié et de l'amour... «On manquait d'expérience, mais on a découvert comment faire un CD grâce à Gunti, on a collaboré avec plein de personnes, c'est le CD des amis», explique Jean-François Bonvin, 27 ans lui aussi. Le groupe qui s'est déjà produit sur quelques scènes ne devrait pas avoir de peine à s'imposer, il possède une belle confiance.

Le disque est disponible au Restaurant du Muzot à Veyras, Music City à Sion ou au 079 382 02 79.

## Propositions

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

**SIERRE** | L'Espace Huis Clos au sein même de l'atelier du peintre Pierre Zufferey accueille les œuvres de Beatriz Canfield jusqu'au 16 octobre. L'artiste mexicaine de 36 ans est adepte des sculptures monumentales qu'elle a exposées récemment à Londres et Barcelone mais ne dédaigne ni la vidéo, ni la photo, ni les installations d'ailleurs. Finalement toutes les matières l'inté-



Une photographie de Beatriz Canfield... DR

ressent et deviennent des idées. Elle a fait de très belles photographies pour l'exposition sierroise qu'elle a imaginée sur place ces derniers mois. De grands clichés noir/blanc d'arbres pris d'une voiture en mouvement sont vertigineux et donnent un joli tournis. Des photographies plus petites détaillent certaines branches et ressemblent à des gravures. De grands câbles noirs s'étendent au sol comme des racines et des petits sucres blancs sont disposés comme une maquette architecturale sous verre. Beatriz Canfield use des matières qui lui tombent sous la main sans complexe et en tire tout un monde bien à elle. C'est réussi. A découvrir du jeudi au samedi de 16 à 18 heures.

**MARTIGNY** | Les animaux des frères Crettaz ne manquent jamais de poésie ni d'humour, ils pendent au plafond du Manoir de la ville de Martigny et c'est extra! Mathieu Bonvin a déposé quelques grands dessins où il se passe toujours plein de choses derrière les portes des châteaux. Laurent Possa a imaginé tout un monde autour du Tarot, on est scotchés. Courez vite en famille à l'exposition «Lune et Saturne» où l'enfant n'est pas loin. Jusqu'au 24 octobre.

Audi 

L'avance par la technologie



## Leasing à 3,9% pour l'Audi A4.

Le mariage le plus élégant entre dynamisme et confort exceptionnels: venez découvrir l'A4 et laissez-vous séduire par nos attrayantes conditions de leasing.

Cette action est valable jusqu'au 30.9.2010 sur tous les modèles Audi A4, Audi S4 et Audi A4 allroad quattro (véhicules neufs). Exemple de calcul, financement par AMAG Leasing AG: Audi A4 Avant 1.8 TFSI, 5 portes, 118 kW (120 ch), 1798 cm<sup>3</sup>. Taux d'intérêt annuel effectif 3,97% (durée 48 mois/10 000 km/an), prix d'achat au comptant CHF 44 920.-, acompte 20% CHF 8 984.-, mensualité de leasing CHF 399.20, casco complète obligatoire non comprise. Prix avec TVA incluse. Sous réserve de modifications. L'octroi du crédit est interdit s'il entraîne un surendettement du consommateur. Plus d'infos sur [www.audi.ch/leasing](http://www.audi.ch/leasing)

**A partir de CHF 399.20/mois.**

Concessionnaire: **Garage Olympic, Paul Antille Sion SA**  
Rte de Riddes, 1950 SION, tél. 027 205 42 20

Intermédiaire permanent: **Garage Olympic, A. Antille Sierre SA**  
Rte de Sion 53, 3960 SIERRE, tél. 027 452 36 99



Tél.: 027 455 93 33  
Fax: 027 456 16 46  
E-mail: [agrol@agrol.ch](mailto:agrol@agrol.ch)  
[www.agrol.ch](http://www.agrol.ch)

## Distillerie Granges

**Pour la distillation de votre  
marchandise, nous sommes  
ouverts les 2 dernières  
semaines de chaque mois.**

**7h - 12h / 13h - 17h**

**zinal**  SIERRE-ANNIVIERS  
VALAIS WALLIS  
SWITZERLAND  
[www.zinal.ch](http://www.zinal.ch)

La station de Zinal  
par la société de développement  
cherche

## UN/E ÉDUCATEUR/TRICE DE LA PETITE ENFANCE

Pour la garderie « Les Pitchounes »

Si vous êtes flexible, créatif/ve, vous avez le contact facile et le sens des responsabilités.  
Si vous êtes au bénéfice d'une formation d'éducateur/trice de la petite enfance ou jugée équivalente.  
Vos connaissances des langues sont un atout.

En fonction du  
**13 décembre 2010 au 30 avril 2011**

Envoi des postulations: jusqu'au **22 octobre 2010**

Les offres écrites, avec curriculum-vitae et photo, sont à adresser à:  
**Office du tourisme de Zinal, Gabriel Vianin,  
CP 198, CH - 3961 Zinal**

**JAMAIS TROP TARD POUR UN CHANGEMENT  
DANS VOTRE VIE!**

### Yoga hormonal

**Gaby Andenmatten**  
Thérapeute diplômée  
3960 Sierre

**076 458 09 40**



Reconnue par les caisses-maladie en médecine alternative  
Le local des cours se trouve proche de la gare

**Prochain cours de yoga hormonal**  
(Méthode Dinah Rodrigues)

- ▶ Un yoga dynamique avec des exercices simples
- ▶ Une méthode naturelle qui renforce la santé et la vitalité
- Pour les femmes avant et durant la ménopause
- Avec un effet de rajeunissement
- Avec des respirations spécifiques et adaptées
- Pour diminuer les symptômes de la ménopause
- Pour réactiver le système hormonal
- Pour renforcer les muscles et les os
- Contre le relâchement des tissus et la descente d'organes

**28 septembre 2010**      **5 x le mardi à 18 h 30**  
**Prix du cours**                      **180.-**

Fin janvier 2011  
5 soirs de cours de yoga hormonal Fr. 180.-

2 soirs de coaching supplémentaires  
- Conseils de santé - bien-être - sport  
- Relooking (mode et coiffure adaptées à votre personnalité)  
Fr. 70.- pour les soirs

036-584633



PFYN FINGES  
NATURPARK WALLIS PARC NATUREL VALAIS

## LE PARC NATUREL, CET INCONNU **MOLLENS**

Faites la connaissance du Parc naturel Pfyn-Finges! La région entre Gampel et Sierre vous dévoile ses innombrables valeurs naturelles et culturelles. Aujourd'hui, nous vous présentons la commune du parc, Mollens.

### SITUATION

Avec une surface de plus de 3 200 ha, Mollens est la deuxième commune du district de Sierre. Son domaine s'étend du Côteau de Conzor à 915 m jusqu'au Schneehorn à 3 177,8 m. Mollens s'oriente fortement vers le tourisme avec sa station de ski Aminona et son rattachement à Crans.

Le noyau du village a su garder son autono-

mie, à l'écart du tourisme. Environ 900 habitants ont élu domicile sur le territoire de Mollens. Mollens se situe au centre d'un environnement idyllique: forêts, pâturages, rochers – entouré de Randogne, Venthône, Miège, Salquenen, voisin de Varone et même de Loècheles-Bains. Et pour celui qui s'aventure sur les hauteurs, les vallées des hautes Alpes lui promettent un panorama impressionnant.



Les Faverges.

### RENDEZ-VOUS

#### RANDONNÉE JUSQU'À LA CAVE DU SEX-ARÊTE DE NUSEY

Une vallée de cascades – spectaculaire – touchante. Une vue sur les hautes vallées alpines et un panorama unique – tout cela vous attend lors de cette randonnée.

**Date:** Dimanche 26 septembre 2010

**Départ:** 8 h 30 à la gare de Sierre

Transport en bus jusqu'à Colombire et ensuite randonnée sous la conduite compétente de Armin Christen, guide au Parc naturel Pfyn-Finges.

**Durée de marche:** env. 5 1/2 heures.

La randonnée exige une bonne condition.

**Dénivellation:** 800 m

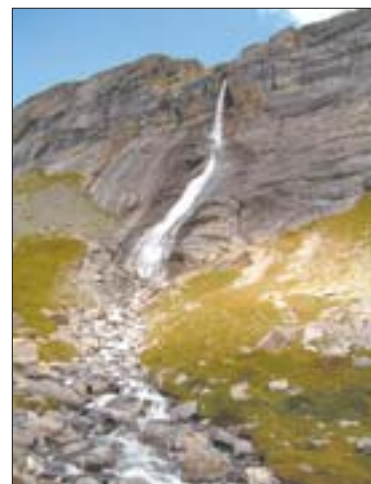
**Ravitaillement:** à prendre soi-même

**Transports publics:** conseillés jusqu'en gare de Sierre

**Inscription:** Une inscription est obligatoire (nombre de places limité).

Réservation auprès du Parc naturel Pfyn-Finges jusqu'au vendredi 24 septembre 2010

à 17 h, 027 452 60 60



Cascade de la Tièche.

### INFOS

Apprenez-en plus sur le Parc naturel – découvrez le Parc naturel!

#### Contactez-nous

- si vous avez des questions sur notre rendez-vous actuel à Mollens
- pour avoir des informations sur les offres du Parc naturel
- pour des propositions individuelles, pour votre famille, votre entreprise, votre association...

C'est avec plaisir que nous vous soumettrons une offre conçue spécialement pour vous.

### PARC NATUREL PFYN-FINGES

Centre nature et paysage  
Kirchstrasse 6  
3970 Salquenen  
027 452 60 60  
admin@pfyn-finges.ch

#### Communes du parc:

Agarn + Erschmatt + Gampel-Bratsch + Guttet-Feschel + Leuk + Mollens + Oberems + Salgesch + Sierre + Turtmann + Unterems + Varen

# ChinaSanté - Médecine chinoise

www.chinasante.ch - info@chinasante.ch

## SIERRE

Place de la Gare 3 -  
Tél. 027 455 76 88

## MARTIGNY

Rue de la Poste 5 (bâtiment Coop)  
au 4e étage - Tél. 027 723 29 88

Avec nos spécialistes en MTC info@chinasante.ch  
Reconnus par les assurances complémentaires

**Acupuncture – Phytothérapie – Massages Tu Na An Mo – Moxibustion, etc.**

### LA QUALITÉ CHINASANTÉ

Afin de vous assurer des soins de qualité, les médecins chinois qui travaillent dans nos centres sont tous diplômés de l'Université MTC renommée en Chine et ont plus de vingt ans d'expérience professionnelle dans différents hôpitaux chinois et cliniques privées suisses.

**Une appréhension globale de l'individu**, caractéristique première de la médecine chinoise qui, au-delà de la guérison d'un trouble spécifique, vise la restauration de l'équilibre de la personne dans son ensemble.

**Une approche complémentaire**, qui ne cherche pas à se substituer à la médecine occidentale et qui, si nécessaire, collabore étroitement avec d'autres spécialistes locaux.

Une grande importance accordée à la prévention, soins et conseils pour une meilleure hygiène de vie.

### LES PATHOLOGIES LES PLUS TRAITÉES AVEC UN SUCCÈS GRANDISSANT

Douleurs cervicales, dorsales, articulaires et musculaires, hernies discales, épicondylites, tendinites, fibromyalgies, paraplégies, côlon irritable, acouphène, ménopause, migraines, insomnies, dépression, fatigue, stress, rééquilibrage énergétique, mise en forme sportive, prévention...

**Des thérapies d'une qualité optimale**, grâce aussi au contact permanent établi avec l'université réputée de médecine traditionnelle chinoise de Chine: nous traitons aussi des cas complexes.

### ACUPUNCTURE COMBINÉE AVEC MOXIBUSTION

L'acupuncture a été découverte il y a près de 4000 ans. Cette pratique consiste à stimuler l'énergie vitale en appliquant sur des points méridiens stratégiques des aiguilles de différentes dimensions afin de restaurer l'équilibre.

L'acupuncture n'a pas d'effets secondaires et les aiguilles utilisées sont des aiguilles stériles à usage unique selon les normes européennes. Pour obtenir un résultat optimal, la moxibustion est souvent proposée parallèlement à un traitement d'acupuncture.



### PHYTOTHÉRAPIE

Remèdes naturels, des formules d'ingrédients entièrement naturels, peu d'effets collatéraux.

L'utilisation des plantes médicinales pour soigner les maladies est sans aucun doute un des piliers de la thérapeutique chinoise.

Il existe plus de 3000 sortes d'herbes chinoises, sous forme de comprimés, granules, poudre, etc.



### VENTOUSES

Des ventouses en verre chauffé sont appliquées sur le corps. Le vide d'air permet d'aspirer le froid pervers et de soulager des maladies rhumatologiques et d'acquérir de meilleurs résultats thérapeutiques.



### DIAGNOSTIC EN MTC

Un diagnostic chinois s'établit en 4 temps d'examen: l'inspection de la langue, l'interrogation sur les antécédents médicaux, l'audition et l'olfaction et la palpation des pouls. Le traitement optimal peut ensuite être défini.



POUR RÉNOVER | CONSTRUIRE

**LAMATEC**  
ENERGIE-CONCEPT



**Etude technique**  
**Chauffage - Sanitaire**  
**Ventilation - Climatisation**

+ Maîtrise fédérale  
Ile Falcon - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39  
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch  
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompages d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

**ILECOLOR**  
COULEURS & VERNIS **N°1**  
en Valais

**Sierre - Ile Falcon**  
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

**FAITES CONFIANCE AU N°1**  
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

**ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE**

Rénovation de: SYSTEME

**BAIGNOIRES**  
**DOUCHES**  
**RÉPARATION DES ÉCAILLURES**  
**ANTI GLISSE**



**RENOBAD-Schnyder A. & D.**  
Erschmatt - Sierre  
027 932 35 45 079 372 77 65  
internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

**HÖRMANN**  
Portes pour l'habitat et l'industrie


CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES  
SERRURERIE  
LOUIS-PHILIPPE

**GARD**  
3960 SIERRE Tél. 027 456 12 24 - Fax 027 456 26 04



**RION**  
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude Rion Sierre

Beausite 2 - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 44 53  
Ventône

**Ideal**  
FENETRE S.à.r.l.

FENÊTRES & PORTES PVC  
VOLETS ALUMINIUM

Rénovation & Constructions neuves

Av. du Marché 14 - CP 994 - 3960 Sierre  
Tél. 027 456 88 00 - Fax 027 456 88 01



Pour des bâtiments plus vivants

**THELER MORAND SA**  
Couleurs et vernis en gros

Route de Riddes 23  
1950 Stion  
Tél. 027 203 55 56  
Fax 027 203 55 76  
E-Mail: thelermorand@bluewin.ch

*La qualité et le sérieux de vrais professionnels*  
*Depuis 30 ans à votre service*

**sikkens**  
**Herbol**  
SWISS + LACK

**MARMORAN**  
**Blancolor**  
**Rust-Oléum**

**LAPEYRE**

- CUISINE
- SALLE DE BAINS
- INTÉRIEUR
- EXTÉRIEUR

**LAPEYRE**  
Zone commerciale  
1964 CONTHEY  
Tél. 027 456 88 60

**LAPEYRE**  
Z.I. de la Veyre  
1806 SAINT-LÉGIER  
Tél. 021 943 40 43

**LAPEYRE**  
En Chamard  
1442 MONTAGNY-PRÈS-YVERDON  
Tél. 024 445 50 92

Consultez plus de 700 pages d'idées et de conseils, dans nos catalogues spécialisés, en ligne sur:  
www.lapeyre.ch

**Catalogues disponibles en magasin**

**Prochaine parution**  
**de notre page**  
**le 15 octobre 2010**

## Les automnales du papillon roviva du 13 septembre au 30 novembre 2010



A l'achat d'un matelas roviva avec la plus-value d'hygiène roviva Silverskin<sup>®</sup> vous recevez, gratuitement, un duvet roviva Premium<sup>®</sup>, également avec la plus-value hygiène-plus roviva Silverskin<sup>®</sup>, d'une valeur de frs 590.-!

Ce cadeau s'obtient à l'achat d'un des matelas suivants: roviva dream-away impérial, roviva dream-away air latex, roviva dream-away air space, roviva atmos, roviva climax et roviva paradise, de n'importe quelles dimensions.

### Votre cadeau:



### Premium Duvet toutes saisons GrandeHygiène

**Contenu:** 90% de pur duvet d'œies neuf, blanc, très floconneux, provenant du Canada (qualité exclusive Northern Goose). 10% plumes d'œies blanches.  
Contenu pour dim. 160x210 cm, 600 g.  
**Confection:** Satin très douce, 100% coton, roviva Silverskin<sup>®</sup> antistatique, contre bactéries et leurs allergènes, passepoil d'Argent Luxe, lavable jusqu'à 60 °C, Oeko-Tex Standard 100, certifié Non-tox, Piquage à côneux.  
Art. n° 54031

d'une valeur de frs 590.-\* \*Dim. 160x210 cm

# A. Melly

AMEUBLEMENT

**SIERRE-NOËS**

Tél. 027 455 03 12

**Lits électriques  
Matelas  
Sommiers**

Uniquement en vente  
auprès  
du professionnel-conseil



**CHRISTINE** MEDIUM FLASHS  
0901 901 707  
Fr. 3,13/min  
RADIOESTHÉSIE A DISTANCE  
DEPUIS LE RÉSEAU FIXE TÉLÉPATHE

Mesdames,  
Mesdemoiselles,  
**coiffeur  
passionné**  
vous coupe  
les cheveux  
à bon marché.  
Tél. 079 738 44 77.

**A louer aux Iles  
Falcon à Sierre**  
**dépôt-  
atelier**  
**isolé et tempéré**  
**16 x 6 m, H 4 m**  
Porte à rouleau,  
3,50 x 3,50 m.  
Equipé en eau et électricité  
et étagères de stockage.  
Loyer Fr. 990.-/mois.  
Libre dès le 1.10.2010 ou  
à convenir.  
Tél. 027 452 22 03 (prof.)  
et tél. 079 220 73 56.

**Sierre**  
A louer, dans maison  
ancienne avec cachet,  
de 4 appartements,  
**appartement  
4 pièces**  
Fr. 1150.- + charges  
**appartement  
2 pièces**  
Fr. 650.- + charges.  
Tél. 078 623 38 75

**VOTRE PUBLICITÉ  
À CET  
EMPLACEMENT  
AURAIT  
ÉTÉ LUE PAR  
21 333  
MÉNAGES**

**VAL D'ANNIVIERS À LOUER  
CAFÉ-RESTAURANT  
TEA-ROOM**  
**au centre de la vallée**  
Entièrement rénové.  
Disponible dès mai-juin 2011.  
**Ecrire à:** H 012-202067, à  
Publicitas S.A., case postale 48,  
1752 Villars-s/Glâne 1

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

**0901 234 789**  
Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium  
& Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
depuis  
réseau fixe

RV. 079 346 94 30

**NOËS**  
**Mini villa**  
103 m<sup>2</sup>  
Vue, soleil,  
tranquillité  
**468 500.-**

**GRÔNE**  
rue de la Pogyre  
**Villa 5½ p.**  
**garage**  
sur parcelle de 900 m<sup>2</sup>  
**530 000.-**

# Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

## VOTRE PUBLICITÉ

À CET EMPLACEMENT AURAIT  
ÉTÉ LUE PAR 21 333 MÉNAGES

Contactez

**Téléval  
Publicité SA**

Tél. 027 329 76 00

Fax 027 329 76 05

Email pub@tvp-sa.ch

CELA VOUS  
INTÉRESSE?

**messageries  
durhöne**



Une distribution  
de qualité,  
**rapide,**  
efficace,  
très **efficace!**

contact@messageriesdurhone.ch

Bien dans votre corps, vos  
relations, votre vie !

# BIODANZA®

pour tous



Cours hebdomadaires  
depuis 7 ans à Sierre  
lundi 19h30 à 21h30

**Manuela Pointet**  
Facilitatrice - formatrice en  
Biodanza, diplômée en  
musicologie et éducation musicale  
☎ 027 458 60 00

# COLLABORATION exemplaire

**COURSE À PIED - HOCKEY | Ascension du Christ-Roi et Cinquantenaire du HC Lens, même combat. Le 9 octobre, la fête sera deux fois plus belle grâce à la nouvelle génération lensarde. Les deux manifestations ont coordonné leurs efforts.**

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Dans la majorité des communes, même les plus petites, les vieux réflexes ont la dent dure. Au moment de fabriquer l'agenda de l'année, chaque société se rue sur la date qui lui semble la plus propice à l'organisation de «sa» manifestation. Le but du jeu étant de ne surtout pas tomber sur le même week-end que le voisin du football, de la pétanque, ou de la gym dames... Ce calcul, qui de prime abord pouvait paraître judicieux, a atteint ses limites avec la multiplication des sociétés locales et donc des événements. Actuellement, les gens choisissent leurs sorties. Dans ce contexte, les fêtes bien ancrées parviennent à tirer leur épingle du jeu, les autres ne sont pas à l'abri d'une mésaventure.

Du côté de Lens, cette tradition individualiste a été mise à mal par la nouvelle génération. Deux comités d'organisation – celui de la première Ascension du Christ-Roi et celui du Cinquantième anniversaire du HC Lens – se sont concertés avant d'arrêter une date et un programme propres. «Notre course se déroule en matinée et en début d'après-midi. Quoi de mieux que de nous associer à une soirée pour boucler la boucle», commente Kevin Bagnoud, l'un des initiateurs de l'Ascension du Christ-Roi. «Nous avons regardé avec le Temps du Cornalin, mais nous n'avions pas tout à fait les



Kevin Bagnoud et Xavier Emery incarnent la nouvelle génération lensarde qui bouge. Grâce à leurs efforts conjoints, la journée et la soirée du 9 octobre vont être très chargées au pied du Christ-Roi. LE JDS

mêmes intérêts.» Cette nouvelle épreuve n'avait pas une grosse marge de manœuvre en raison d'un calendrier valaisan d'athlétisme déjà surchargé. Le début octobre semblait donc être la période la plus propice.

## TRANSMETTRE L'HÉRITAGE REÇU

«Nous avons été tout de suite séduits par l'idée d'une collaboration», explique pour sa part Xavier Emery, président du HC Lens. «Après discussion avec Kevin et son comité – des amis de classe – nous avons opté pour avancer la commémoration de notre cinquantième anniversaire au début octobre, même si cette date arrive peut-être un peu tôt dans la saison.» Ce rapprochement va donc débou-

cher sur une grande fête le 9 octobre (voir encadré). Ce qui frappe également dans le cas de ces Lensards, c'est leur âge. Une nouvelle génération a pris le relais et travaille à l'animation de la commune. «Nous ne voyons pas cela comme une obligation, mais comme un plaisir, poursuit Kevin Bagnoud. Le soutien des autorités est excellent, l'entente entre Lens, Flanthey et Icoigne est bonne. Tout le monde se connaît et se côtoie dans une bonne ambiance.» Ces jeunes participent également à la vie de leur région par conviction. «Durant notre adolescence, nous avons pu profiter de l'investissement en temps des plus âgés. A nous maintenant de redonner ce que nous avons reçu», conclut le président du HC Lens.

## Un tracé de 5,7 km accessible à tous

**C.-A. Z. |** Cette première Ascension du Christ-Roi se veut avant tout populaire. Le parcours au départ de Vaas pour marcheurs, touristes (10 h 30), juniors, dames, seniors, dames I et vétérans (11 h 15) est long de 5,7 km. Les tracés des minis (14 h), des enfants (14 h 15) et des jeunes (14 h 45) ont été adaptés à leurs âges. Ils s'échelonnent entre 900 et 2500 m. Les inscriptions pour cette course lensarde peuvent se faire directement sur l'internet jusqu'au

7 octobre, à l'adresse [www.ascensionduchristroi.ch](http://www.ascensionduchristroi.ch). Il existe aussi la possibilité de s'inscrire sur place le matin même de l'épreuve, qui se déroulera par tous les temps. En ce qui concerne l'aspect pratique, des bus navettes amèneront les participants de Lens à Vaas (horaires: 9 h 45 et 10 h 30). A noter également la présence sur la ligne de départ de Tarcis Ançay et de Jean-Yves Rey. Ils seront chargés d'effectuer les temps de référence.

## Aymon et Linchen en première ligne

**C.-A. Z. |** En cette saison de cinquantième, retour sur les heures glorieuses du HC Lens. Le club a d'abord connu une promotion en deuxième ligue en 1971. En mars 1979, les Lensards ont accédé à la première ligue, division dans laquelle ils évolueront durant cinq ans. Les matches se déroulaient à Graben et les entraînements sur glace, même en été, à Crans-Montana. Dans les années 1970, les juniors du HC Lens ont atteint à quatre reprises la finale ro-

mande. Le présent se traduit par un championnat de troisième ligue pour la une et une première fête anniversaire le 9 octobre dans la salle de gym de Lens. Au programme de cette soirée: le clown Gabidou (19 h 30), Marc Aymon (20 h 30) et Linchen (22 h). Afin de célébrer ce cinquantième, le HC Lens mettra également sur pied des événements tout au long de la saison: camp pour enfants du 27 au 30 décembre ou encore tournoi populaire les 8 et 9 janvier 2011.



51<sup>e</sup> FOIRE DU VALAIS  
MARTIGNY J'y vais!

## Dimanche 03 octobre 2010 COMBAT DE REINES Amphithéâtre d'Octodure dès 9h

[www.foireduvalais.ch](http://www.foireduvalais.ch)

Présenté par:

**VALDOR**  
RACLETTE  
DU VALAIS



## Survol des ligues inférieures

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**FOOTBALL** | Le week-end dernier, les équipes sierroises de deuxième ligue n'ont pas vraiment brillé: Lens, Saint-Léonard et Chippis ont perdu. Au classement, les Len-sards n'ont toujours pas débloqué leur compteur et font un difficile apprentissage de la deuxième ligue. Cependant, ils pourront goûter aux joies des derbies de cette division dès samedi en recevant Chippis. Un stade bien garni et un résultat positif leur permettraient de vraiment commencer leur saison. En quatrième ligue, le FC Grône a réussi à sortir son épingle du jeu en disposant d'USASV sur le score de 5-2. Dans le groupe 2, les Sierrois naviguent à mi-classement. Quant à Salquenen, il occupe le troisième rang du côté haut-valaisan. La suite de l'exercice s'annonce donc prometteuse pour les hommes du président Olivier Constantin.

**Agenda quatrième ligue:** vendredi 24 septembre: 20 h Turtmann - Crans-Montana 2; 20 h 30 Visp 3 - Chippis 2. Samedi 25 septembre: 18 h Salgesch - Brig 2. Dimanche 26 septembre: 10 h Chippis 3 - Naters 3, Miège - Chalais, Granges - Grône. Vendredi 1er octobre: 20 h Grône - Visp 3. Samedi 2 octobre: 18 h 30 Chippis 2 - Grimisuat; 19 h Chalais - US Hérens, Termen/Ried-Brig - Chippis 3; 19 h 30 Crans-Montana 2 - Salgesch. Dimanche 3 octobre: 16 h Bramois 2 - Granges. Samedi 9 octobre: 18 h Agarn - Crans-Montana 2; 19 h Turtmann - Salgesch. Dimanche 10 octobre: 10 h Chippis 3 - Visp 2, Miège - Chippis 2, Granges - Ayent-Arbaz 2; 10 h 30 US ASV - Chalais; 15 h 30 Grône - Bramois 2.

ok MOSONI-VUISOZ  
chez  
vous

- Cuisine
- Electroménager
- Sanitaire
- Quincaillerie
- Matériel d'arrosage



## PROMO VENDANGES LIQUIDATION DU

STOCK 2009

- Cuve inox chapeau flottant de 50 à 1'000 lt. **dès 298.-**
- Pressoir mécanique Ø 45, Ø 50 **dès 498.-**
- Pressoir hydraulique Ø 70 **dès 1670.-**
- Récipients pour le cuvage de 110 à 700 lt. **dès 34.-**



Tél. 027 459 22 00 • 3977 Granges  
[www.mosoni-vuissoz.ch](http://www.mosoni-vuissoz.ch)

### M<sup>me</sup> Maëlle Burtin ostéopathe D.O.

a le plaisir de vous annoncer

la reprise du cabinet de M. Nicolas KAUFMANN  
ostéopathe D.O. et son association à Mme Stéphanie REY  
ostéopathe D.O. depuis le 1<sup>er</sup> avril 2010

ostéopathie des nourrissons, enfants, femmes  
enceintes, sportifs ou musiciens, personnes âgées...

Du lundi au vendredi de 8 h à 18 h

Pour tout renseignement ou prise de rendez-vous

**027 455 53 35**

A l'avenue du Rothorn 9B, 3960 SIERRE



## AGENDA FOOT

**Deuxième ligue inter:** Samedi 25 septembre: 18 h Sierre - Geneva. Samedi 2 octobre: 16 h Vevey - Sierre. Samedi 9 octobre: 18 h Sierre - Monthey.

**Deuxième ligue:** Samedi 25 septembre: 18 h Lens - Chippis; 19 h 30 Saint-Léonard - Brig. Samedi 2 octobre: 19 h 30 Saint-Maurice - Lens. Dimanche 3 octobre: 10 h Chippis - Saint-Léonard. Vendredi 8 octobre: 20 h Lens - Fully. Samedi 9 octobre: 19 h 30 Saint-Léonard - Saint-Maurice, Brig - Chippis.

**Troisième ligue:** Samedi 25 septembre: 18 h Ayent-Arbaz - Chermignon; 18 h 30 Crans-Montana - Varen; 20 h Sierre 2 - Raron 2. Samedi 2 octobre: 19 h Bramois - Crans-Montana; 19 h 30 Chermignon - Leuk-Susten. Dimanche 3 octobre: 17 h Varen - Sierre 2. Vendredi 8 octobre: 20 h 30 Sierre 2 - Naters 2. Samedi 9 octobre: 18 h Crans-Montana - Chermignon.

**Cinquième ligue:** Samedi 25 septembre: 18 h Chermignon 2 - Evolène; 19 h 30 Granges 2 - Crans-Montana 3. Dimanche 26 septembre: 10 h Saint-Léonard 2 - Noble-Contrée; Salgesch 2 - Lalden 2; 14 h Anniviers - Miège 2, Chippis 4 - Lens 2. Vendredi 1er octobre: 20 h Evolène - Anniviers. Samedi 2 octobre: 18 h Lens 2 - Chermignon 2, Agarn 2 - Salgesch 2; 19 h 30 Granges 2 - Chippis 4. Dimanche 3 octobre: 10 h Chalais 2 - Crans-Montana 3; 14 h Miège 2 - Saint-Léonard 2. Samedi 9 octobre: 18 h Chermignon 2 - Granges 2, Salgesch 2 - Termen/Ried-Brig 2. Dimanche 10 octobre: 10 h Anniviers - Lens 2; 10 h 30 Saint-Léonard 2 - Evolène; 14 h Chippis 4 - Chalais 2; 15 h Noble-Contrée - Miège 2.

# C'est déjà CHAUD!

**HOCKEY | Sacrée gueule de bois du côté de Graben. Le groupe ne se présentera pas dans les meilleures conditions demain à Weinfelden. Et pourtant ce n'est qu'à force de travail que le HC Sierre pourra s'en sortir. Parole de Mongrain.**

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Eh bien, nous y sommes arrivés! Déjà! Après seulement quatre matches de championnat, le remplacement de Bob Mongrain à la tête de la première équipe sierroise est déjà évoqué. Dans les travées de Graben et en ville de Sierre ce discours n'est même pas très étonnant. Mais au sein de la grande famille HC Sierre, il peut surprendre. Si à chaque fois qu'une formation effectue deux mauvaises rencontres de suite il fallait virer le coach...

Le bateau est pris en pleine tempête, certes. Le capitaine ne baisse cependant pas les bras, bien au contraire. «Je vous promets que nous allons continuer à travailler très fort. Je vais exiger encore plus de mes joueurs et nous trouverons ce qui ne fonctionne pas», commente Bob Mongrain. La tâche face à laquelle se trouve le coach paraît cependant colossale. Son groupe, avec des absences à répétition, ne semble pas avoir d'âme. Le système dé-



**Bob Mongrain donne de la voix. Mais visiblement cela ne suffit plus. Le coach devra très vite trouver des solutions pour sortir son groupe du cercle vicieux dans lequel il s'est mis.** REMO

fensif dans sa globalité ne permet pas de contrer les adversaires, qu'ils viennent d'Ajoie, de La Chaux-de-Fonds ou de Langenthal. Résultats: 15 buts encaissés lors des trois derniers matches. «On se bat nous-mêmes en donnant trop de pucks. Tu ne peux pas gagner un match en encaissant six buts. Et lorsque la défense ne fonctionne pas, c'est tout le jeu qui en pâtit. Comment voulez-vous jouer offensivement lorsque vous courez après le puck? Ça

frustre énormément les gars», poursuit Bob Mongrain. Des réponses devront tomber dès demain à Weinfelden, face au HC Thurgovie, dernier de LNB. En cas de nouveau faux pas, c'est la lanterne rouge qui pend au nez des Siérois. Un point positif tout de même: la défaite à Langenthal n'avait rien à voir avec celle concédée à domicile face au HCC. Les Bernois font plus que jamais partie des favoris de la ligue, ce qui n'est plus le cas des Siérois.

## Une autre vision de la course

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**ATHLÉTISME |** Jean-Pierre Theytaz se prépare activement pour Morat-Fribourg (3 octobre 2010), épreuve dans laquelle il était passé en dessous de l'heure en 2007. Mais pour lui, depuis trois ans, la donne a quelque peu changé. «Je me suis très bien entraîné et mes résultats ont baissé. Je me suis donc posé la question du pourquoi et du comment. Je n'ai pas vraiment trouvé de réponse. Peut-être que j'avais simplement atteint mes limites trop rapidement.» Ses doutes se manifestaient concrètement par de bons entraînements, mais de la peine à s'exprimer en course. «A 27 ans, mon corps supporte moins bien d'être amené à sa limite. Je me suis

donc dit que j'allais courir beaucoup plus au feeling afin de retrouver des sensations. Cette manière de procéder m'a redonné la niaque. Des images me reviennent au fur et à mesure et permettent de me libérer», poursuit Jean-Pierre Theytaz. Et ça paie, le membre du CA Sierre vient de remporter les 10 km de Lutry et s'est classé 3e de la course pédestre de Bussigny. Dans le même temps, il reste très impliqué dans son club: «Cela me prend beaucoup de temps après mon boulot, aux dépens de l'entraînement, mais je suis assez fier de cet engagement. J'ai organisé pour la première fois une course à l'âge de 18 ans, je suis entré dans le comité à 22 ans. C'est un beau parcours.»

**ClaudeUrferSA**  
Garage & Carrosserie

**3960 Sierre**  
Av. du Château de la Cour 5  
Route de Montana  
tél. 027 455 14 93

[www.urfersa.ch](http://www.urfersa.ch)  
[info@urfersa.ch](mailto:info@urfersa.ch)

# Think Blue.



**Pendant 1'447k ilomètres, ne pensez plus qu'au plaisir de conduire. Et oubliez le plein.\* La Golf BlueMotion®.\*\***

La Golf BlueMotion® associe à la toute dernière génération de nos moteurs TDI® des innovations comme le système Start Stop, l'aérodynamisme optimisé et la récupération de l'énergie au freinage. Cela signifie pour vous un plaisir de conduire maximal avec une **consommation\*\* minimale de 3.8 litres et seulement 99 g de CO<sub>2</sub>/km**. Toute la famille BlueMotion® a remporté le célèbre World Green Car Award 2010 pour sa consommation modeste et ses faibles émissions de CO<sub>2</sub>\*\*\* Vous trouverez des informations plus détaillées sur [www.think-blue.ch](http://www.think-blue.ch). Laissez-vous convaincre par un essai chez nous.

**Lorsqu'une voiture met l'innovation à la portée de tous, alors c'est la voiture par excellence: Das Auto.**

BLUEMOTION  
TECHNOLOGIES



\*Autonomie théorique avec un plein et une consommation mixte de 3.8 l/100 km seulement. \*\*La Golf BlueMotion® 1.6 l TDI CR FAP, 105 ch (77 kW), 5 vitesses, 3 portes, est à vous dès fr. 33'950.-. Emissions moyennes de CO<sub>2</sub> de l'ensemble des véhicules commercialisés en Suisse: 204 g/km. Catégorie de rendement énergétique: A.\*\*\* Pour en savoir plus sur le World Green Car Award: [www.wcoty.com/2010](http://www.wcoty.com/2010).

Concessionnaire:

**Garage Olympic, A. Antille Sierre SA**

Av. de France 52, 3960 SIERRE, Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94

[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)



**Swen Bregy**  
Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre  
Tél. + Fax 027 456 44 04 -  
[agrimec@bluewin.ch](mailto:agrimec@bluewin.ch)

**Vente et réparation de machines agricoles**

**\*\*Action d'automne\*\***



HONDA

**10% de rabais sur tous les transporteurs à chenilles**

Offre valable jusqu'au 25 OCTOBRE 2010

**A voir également nos offres pour les fraises à neige!**

**Et aussi: Atelier mécanique générale (tournage, fraisage) Matériel de sécurité (chaussures, vêtements, articles de bûcheronage, gants, casques, etc.)**



Sierre Glarey  
**villa neuve**  
**5½ pièces**  
150 m<sup>2</sup>,  
Fr. 595 000.-.

**Gillioz**  
Construction traditionnelle

Route de Sion 26,  
3960 Sierre  
Tél. 027 455 30 53.  
Tél. 079 250 10 22.

**Sierre**  
A vendre

**appartement 4½ pièces**  
neuf, 127 m<sup>2</sup>, Fr. 452000.-

**appartement 2½ pièces**  
neuf, 53 m<sup>2</sup>, Fr. 242000.-

Renseignements:  
027 455 30 53 - Natel 079 250 10 22.

E-Mail: [dgillioz@bluewin.ch](mailto:dgillioz@bluewin.ch)

036-582199

**Prochaine parution du**

**le jds**

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

**le vendredi 15 octobre**

## Sierre a la cote

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**POWERLIFTING** | Chez les hommes forts, on ne change pas une affaire qui tourne. Donc, pour la troisième année d'affilée, les championnats de Suisse de développé couché et de powerlifting seront organisés dans la salle de gymnastique de Muraz (samedi 2 octobre). Au niveau des dirigeants, officiels et organisateurs, ces disciplines réunissent un bon nombre de personnes vivant en Suisse romande. En mettant sur pied ces joutes nationales à Sierre, la Fédération helvétique économise de l'argent sur les déplacements et peut le réinvestir dans deux autres compétitions à Lienz et Dietikon. «Cela donne trois possibilités aux athlètes de pousser. Ils ont ainsi moins la pression du résultat à effectuer à tout prix sur un seul jour», explique Serge Cina, président de la Fédération suisse. A Muraz, une catégorie internationale a été inscrite au programme. Des Allemands seront donc de la partie. Le régional de l'étape, Julien Girardin, partira une nouvelle fois favori dans sa catégorie des juniors et concourra dès 12 h 30. A noter également la démonstration de Phil von Kaenel, seul bodybuilder professionnel suisse.



Il faut une dizaine d'officiels pour qu'un record soit homologué, tant en powerlifting (photo), qu'en développé couché. Des forces vives à trouver. DR

# Débuts prometteurs

**PATINAGE ARTISTIQUE** | L'Ice Skating Club Crans-Montana-Sierre et région a connu un vif succès dès ses premiers mois d'existence. Une cinquantaine d'élèves devraient composer ses rangs durant cet hiver.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

En décembre dernier, Eric Lehmann et Rijana Delessert lançaient l'Ice Skating Club Crans-Montana-Sierre et région. Ils s'étaient donné une année pour créer des structures solides et se faire connaître dans le district, non seulement auprès des futurs athlètes, mais également auprès des autorités. La mission semble d'ores et déjà accomplie, puisqu'une trentaine de filles et garçons s'entraînent déjà depuis cet été. «Le club est sur les rails», commente son président Eric Lehmann. «Nous avons commencé la préparation sur glace à Graben en août. Avant cela, elle avait été précédée par des séances basées sur le physique à Chalais.» La commune de Sierre a particulièrement bien joué le jeu en mettant des heures de glace à la disposition de cette nouvelle société. «Rijana Delessert est en contact direct avec Yves Mathieu, responsable des sports pour la Cité du soleil. Nous bénéficions d'excellentes conditions d'entraînement les mercredi, samedi et dimanche», poursuit Eric Lehmann. Pour l'heure, la majeure partie des élèves vient de la région sierroise. Des préinscriptions en provenance du Haut-Plateau ont déjà été enregistrées, mais les gens du Haut semblent plutôt attendre l'hiver avant de véritablement franchir le pas. En plus, il faudra rajouter durant la saison les apports des touristes suisses et étrangers. «Nous allons arriver à une cinquantaine d'enfants. Je



Les élèves de l'Ice Skating Club Crans-Montana-Sierre et région ont déjà passé des premiers tests internes, avec remise de diplômes à la clé. Le club est sur les rails! DR

n'aurais jamais pensé que cela irait aussi vite. Monthey, par exemple, qui est un des grands clubs valaisans, compte pour sa part 75 enfants. Nous avons vraiment bénéficié d'un vaste mouvement de solidarité. Les parents s'impliquent bien. Dès l'assemblée générale de novembre, nous allons commencer à pouvoir déléguer les tâches.» L'Ice Skating Club Crans-Montana-Sierre et région a, pour l'heure, la vocation de faire de l'initiation et n'est pas encore entré en mode compétition. Il attendra de fêter sa première année avant de s'affilier aux organisations faïtières. «Dans un premier temps, nous avons préféré dépenser notre argent pour la formation de nos élèves. Actuellement nous sommes dans une deuxième phase: celle de la recherche de sponsors, afin de pouvoir donner une image à notre club en créant un site internet ou en achetant des vêtements identifiables», conclut le président.

Le club de patinage sierrois accueille des filles et des garçons de 4 à 12 ans. Toutes les personnes intéressées à ce sport peuvent s'adresser directement à Rijana Delessert au 078 791 78 26 ou par mail à l'adresse: isclub@bluwin.ch.

PUB

## Centre utilitaire Toyota



T 027 455 63 62

garagemontani.ch

Sierre / Salgesch  
info@garage-montani.ch



Sierre / Salgesch

# LA CHASSE ET BRISOLÉE

Café - Restaurant - Sphaghetteria

**Le National**

**SIERRE**

Imrane & Meas Ameti  
Rte de Sion 1 - Tél. 027 455 15 78

## Le petit menu gourmand

Filet de faisan  
aux chanterelles  
\*\*\*

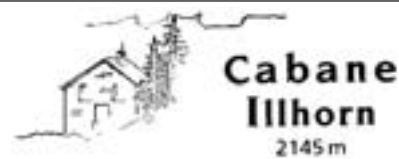
Filet de sanglier  
aux bolets  
Garniture chasse  
\*\*\*

Pruneaux tièdes  
et boule vanille  
Fr. 60.-

## Salle pour banquets Terrasse

Menu du jour  
Cuisine traditionnelle  
Spécialités du terroir  
Pizza (également à l'emporter)

## Plaisir des gourmets...



027 475 11 78 - 078 606 17 48  
www.illhorn.com - cabaneillhorn@bluewin.ch

à Chandolin  
vous accueille dans son cadre enchanteur,  
au cœur du **val d'Anniviers**, après une  
jolie promenade accessible à tous.

Vous pouvez déguster:

**LA CHASSE:** Le filet de cerf sur ardoise, entouré de nombreuses garnitures.

**LA BRISOLÉE:** est aussi à l'honneur, planchettes de 5 fromages d'alpage garnies de châtaignes et de fruits. Un vrai régal pour vos pupilles et vos papilles.

Votre réservation est la bienvenue.

Ouvert jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 2010  
Fermeture hebdomadaire:  
lundi-mardi-mercredi

Tout nouveau à Miège!

**Le Relais  
MIEGEOIS**

vous propose dès  
maintenant ses  
spécialités de chasse.  
Gibier de la région  
selon arrivage.

N'hésitez pas à réserver  
au 027 455 90 90

Ouvert le dimanche!

Route de Sierre 31 • 3972 Miège  
T+F: 027 455 90 90  
relaismiegeois@netplus.ch

www.prilet.ch

Café-Restaurant  
**Gîte du Prilett'**  
3961 Saint-Luc



**Ouvert jusqu'au 7 novembre**

Fermé mardi et mercredi

Pour vos sorties de famille ou d'entreprise  
5 chambres et 3 dortoirs (max 48 pers.)  
Dégustation de vins les dimanches midi.

La brisolée en octobre et nos  
suggestions de chasse...

### ENTRÉES

*Velouté aux ceps avec brisures de châtaignes et  
sa chips de jambon cru d'Anniviers*

\*\*\*

*Vol-au-vent façon poularde garni de filet de faisan  
et son duo de figues*

\*\*\*

### PLATS PRINCIPAUX

*Bacchus de chasse aux trois viandes*

\*\*\*

*Pavé de chevreuil en croûte de pain d'épice,  
sur son jus de gibier*

\*\*\*\*

*Macarons maison à la noisette et sa glace figue  
et toujours nos plats gratinés...*

Réservation bienvenue au tél. 027 475 11 55

Publireportage

## Tout juste sortis : Les nouveaux systèmes auditifs de Siemens

Nouveau! Siemens Pure SE: Les plus petits systèmes auditifs

Pure™ SE, l'édition spéciale de la ligne Pure, se concentre sur l'essentiel et fait partie des plus petits systèmes auditifs du marché. Quasi invisible, discrets et aussi légers qu'une plume, ils représentent la solution parfaite pour une perte auditive légère ou moyenne. Les systèmes intelligents s'adaptent automatiquement à chaque situation et à vos besoins personnels et sont équipés de l'écouteur le plus petit au monde.



**BestSound Technology: Pour une aventure auditive inédite!**

Comme il se doit, le centre auditif **Auditis SA** ne propose pas que Pure SE, mais toute la gamme de systèmes auditifs Siemens. Ainsi, vous trouverez la solution qui correspond exactement à vos besoins. Tous les nouveaux systèmes sont équipés de Best-Sound Technology™ de Siemens et vous offrent un confort d'écoute et une qualité de son individualisée inimaginables avant leur création. Vous serez étonné de retrouver autant de qualité de vie. Avec le temps, ces petites merveilles technologiques repèrent par exemple vos habitudes auditives et se règlent automatiquement sur vos préférences selon l'environnement. Vous vivez une expérience auditive optimale sans même avoir à intervenir manuellement.



**Chargeur: Fini les changements de piles**

Beaucoup de systèmes auditifs Siemens peuvent vous être délivrés avec des piles rechargeables si vous le souhaitez. Plus besoin de vous soucier des changements de piles: Il vous suffit de placer vos systèmes auditifs dans leur chargeur pendant la nuit. Ils y seront également séchés pendant ce laps de temps. Ce service global est important pour un entretien optimal et pour la durée de vie des systèmes.

## On recherche: clients pour tester les nouveaux systèmes auditifs Siemens



Une équipe compétente répond à toutes vos questions sur l'audition chez Audiis.

À Sierre, le magasin **Auditis** spécialisé dans l'acoustique invite toutes les personnes intéressées par un test auditif et si nécessaire un essai gratuits et sans engagement. Cette offre ne s'adresse pas seulement aux utilisateurs de systèmes auditifs, mais aussi aux personnes qui souhaitent retrouver une meilleure qualité de vie: parce qu'ils font partie des 10% de la population suisse qui vit avec une audition déficiente.

Aujourd'hui, porter un système auditif est tout naturel. Les solutions nouvelle génération se font oublier tout en redonnant une réelle qualité de vie à leur utilisateur. Le centre **Auditis à Sierre** vous accueille dans une atmosphère chaleureuse pour vous offrir un conseil professionnel de grande compétence.

**Les systèmes auditifs préservent  
de la solitude**

En général, la perte auditive s'insinue progressivement. Beaucoup de personnes ne remarquent pas que leur audition a baissé. Tout d'abord, elles commencent à avoir du mal à suivre les discussions en société, à comprendre moins bien les conversations téléphoniques et leur téléviseur doit toujours être réglé plus fort. Souvent, elles affirment que leur vis-à-vis parle indistinctement ou trop doucement – une perception erronée due évidemment à l'audition défaillante. Dans beaucoup de cas, ce sont les pro-

ches, les collègues ou la famille qui remarquent en premier que quelque chose a changé dans l'audition de la personne concernée. Un autre symptôme est la non-perception de certains sons - comme par exemple les rires enfantins ou la sonnerie du téléphone dans une autre pièce.

**Comme une visite chez l'opticien**

Les médecins O.R.L. préconisent d'effectuer régulièrement des tests auditifs à partir de cinquante ans, comme on le fait déjà pour nos yeux. Pour cela, il suffit d'aller chez **Auditis**. Cet examen préventif a toute son importance car une déficience auditive diagnostiquée tôt peut en général être corrigée très facilement. Attendre trop longtemps condamne les zones concernées du cerveau à être privées de leur niveau de performance et une rééducation auditive plus conséquente doit alors être entreprise.

**Un test auditif simple et gratuit**

Passer un test auditif ne vous prendra que 15 à 30 minutes environ. Votre profil auditif est établi selon vos réponses et révèle la présence d'une éventuelle perte auditive. Le profil sert aussi à choisir, le cas échéant, le système auditif adapté. Téléphonnez simplement chez **Auditis à Sierre** au numéro **027 456 35 35**. Les spécialistes de l'audition répondent volontiers à vos questions et mettent leurs années d'expérience à votre service.

 **Bon** pour un test auditif et un essai gratuits  
**AUDITIS SA** votre spécialiste audition  
027 456 35 35

**Valable jusqu'au 8 octobre 2010**

Nous mettons notre expérience professionnelle à votre service et vous offrons un conseil personnalisé. Vous obtenez ainsi une solution individuelle qui correspond à vos souhaits.

Appellez-nous pour convenir d'un rendez-vous.  
Nous nous réjouissons de pouvoir vous aider!

Centre Acoustique Auditis SA • Galerie Casino • Av. du Général-Guisan 19 • 3960 Sierre



Pratiquement invisibles : les nouveaux systèmes auditifs de Siemens.

# Ford Change Bonus

- Jusqu'à Fr. 7000.- de prime pour votre ancienne voiture
- Leasing à taux réduits avec Ford Credit, assurance mensualités incluse

**Ford Fiesta**: LEASING DÈS 3.9% - FORD CHANGE BONUS 2'500.-

**Ford Ka**: LEASING DÈS 3.9% - FORD CHANGE BONUS 2'500.-

**Ford Galaxy**: LEASING DÈS 5.9% - FORD CHANGE BONUS 5'000.-

**Ford S-MAX**: LEASING DÈS 5.9% - FORD CHANGE BONUS 5'000.-

Sponsor officiel de



Stéphane  
Lambiel

Feel the difference



## DURRET SA

Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9

CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI [www.durretauto.ch](http://www.durretauto.ch)

## CINÉMA

### BOURG

24 et 25 septembre à 20 h 30; 26 septembre à 14 h 30 et 20 h 30; 27 et 28 septembre à 20 h 30.

### SEXY DANCE 3

(12 ans) VF - Film musical américain de Jon Chu, avec Adam G. Sevani, Sharni Vinson et Alyson Stoner.

26 septembre à 17 h.

### INCEPTION

(14 ans) VF - Thriller américain de Christopher Nolan, avec Leonardo DiCaprio, Marion Cotillard et Ellen Page.

### CASINO

24 et 25 septembre à 20 h 30; 26 septembre à 14 h 30 et 20 h 30; 27 et 28 septembre à 20 h 30.

### MANGE, PRIE, AIME

(12 ans) VF  
Drame américain de Ryan Murphy, avec Julia Roberts, Richard Jenkins et Javier Bardem.

25 et 26 septembre à 17 h 45.

### SALT

(14 ans) VF  
Thriller américain de Phillip Noyce, avec Angelina Jolie, Liev Schreiber et Chiwetel Ejiofor.

### LES CINÉMAS DE SIERRE

Case postale 337 -  
3960 Sierre  
Bourg:  
027 455 01 18  
Casino:  
027 455 14 60  
[www.cinesierre.ch](http://www.cinesierre.ch)

## IMPRESSUM

**Tirage certifié REMP/FRP:** 21 333

**Administration:** Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 860, Technopôle Médias - 3960 Sierre

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Directeur général:** Patrik Chabbey

### Rédaction:

Tél. 027 452 25 20 - [www.lejds.ch](http://www.lejds.ch)  
E-mail: [redaction@lejds.ch](mailto:redaction@lejds.ch)  
Bertrand Crittin (rédacteur en chef),  
Isabelle Bagnoud Loretan (culture),  
Claude-Alain Zufferey (sports).  
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

### Régie des annonces:

Téléval Publicité S.A.,  
Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.  
Tél. 027 329 76 00, fax 027 329 76 05.  
E-mail: [pub@tvp-sa.ch](mailto:pub@tvp-sa.ch).  
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.  
T +41 27 329 51 42, F +41 27 329 51 43  
Natel +41 79 449 06 03  
[serge.roh@publicitas.com](mailto:serge.roh@publicitas.com)

## DÉCÈS

dans le district du 9 au 22 septembre 2010

- M. Aloïs Savioz, 88 ans, Vissoie
- M. Jérémie Tschopp, 72 ans, Montana
- Mme Marguerite Bourguinet, Sierre
- Mme Bernadette Clavien, 72 ans, Miège/Veyras
- M. Louis Bittel, 61 ans, Sierre
- M. Jean-Claude Clavien, Miège
- Mme Rosemarie Rey-Laüchli, 76 ans, Crans-Montana/Sierre

Charles THEILER & Fils - Entreprise de pompes funèbres



Rue de l'Industrie 25/26 - 1100 Sierre  
 prévoyance obsèques - vos volontés seront respectées  
**027 455 27 53**  
 www.obsèques.ch info@obsèques.ch

PERMANENCE  
 DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**  
 Avenue du Marché 3 - Sierre  
 Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
**TEL 027 455 20 60**

**027 455 10 16**  
**079 427 83 84**  
**MOERI & VOEFFRAY**  
 POMPES FUNÈBRES Sârl Av. des Alpes 2 SIERRE

## AGENDA CULTUREL

### CHALAIS/VERCORIN

#### Soirée reggae

Demain, samedi 25 septembre, le groupement Chalais Jeunesse organise une soirée reggae au local de Chalais. On y entendra le groupe genevois Positiv, les Fri-bourgeois de Johnny King et les Valaisans de Green Box Sound. Ouverture des portes dès 21 h.

#### Soirée littéraire

Samedi 2 octobre à 18 h, l'Hostellerie d'Orzival à Vercorin accueille dans le cadre de ses Rencontres de Vercorin l'éditeur romand Bernard Campiche. Georges-Henri Dépraz présentera l'Association des amis de Bernard Campiche, tandis que Jacques-Etienne Bovard, écrivain lausannois, procédera à quelques lectures. Réservation au 027 455 15 56.

### SIERRE

#### Un plan fixe pour Jean-Claude Pont

L'Association Plans-Fixes réalise depuis trente ans des portraits filmés - 16 mm noir/blanc de 50 minutes - de personnalités de Suisse romande, témoignages de la pensée, de la réflexion et de l'action de notre temps. Jean-Claude Pont s'est prêté au jeu des questions et réponses. Vous pourrez découvrir en première la projection, vendredi 1er octobre à 17 h 30 au cinéma du Bourg à Sierre. Site [www.plans-fixes.ch](http://www.plans-fixes.ch)

#### Exposition de céramiques

La bibliothèque-médiathèque de Sierre expose les céramiques de Vincent Theytaz du 15 septembre au 15 octobre. Né en 1962, Vincent Theytaz termine son apprentissage de potier à 22 ans et pratique pendant dix ans. Vigneron à partir de 1995, il poursuit une petite production de bols, vases, plats, colliers et autres qu'il vend sur les marchés régionaux. Dans son atelier sierrois, il travaille au tour, à la plaque, en modelage.

#### Rétrospective Christiane Zufferey

La ville de Sierre accueille aux Caves de Courten, jusqu'au 9 octobre, une exposition rétrospective en hommage à la peintre Christiane Zufferey, qui fête cette année ses 90 ans. Une soixantaine d'œuvres de l'artiste sont accrochées aux cimaises des Caves de Courten. La rétrospective présente des tableaux du début de la carrière de Christiane Zufferey et de son séjour parisien: autoportraits, portraits de son père et de sa mère, vue de Montmartre... Mais l'essentiel des œuvres provient de ses années sierroises. L'artiste est fascinée par la plaine du Rhône, les quartiers sierrois, le lac de Géronde ou les villages valaisans. Visible du mardi au dimanche de 15 h à 18 h.

### LOÈCHE

#### Concert d'orgue

Dimanche 3 octobre à 17 h, concert sur l'orgue historique de M. Carlen (1722) dans la chapelle baroque du Ringacker à Loèche-Ville au profit de la restauration du château épiscopal de Loèche-Ville. Gabriele et Hilmar Gertschen, organistes, interpréteront des œuvres du XVIe au XVIIIe siècle.

PUB



# SPORTFIT

**Beni Locher**, maître de sport  
**3970 Salquenen/Sierre**  
 Tél. 027 456 30 02  
[info@sportfit.ch](mailto:info@sportfit.ch)  
[www.sportfit.ch](http://www.sportfit.ch)

## LE POINT DE RENCONTRE POUR LE JEU, LE PLAISIR ET LA SANTÉ

<h4>FITNESS</h4> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Musculation (suivie et conseillée par Beni L., maître de sport)</li> <li>• Entraînement cardiovasculaire</li> <li>• Solarium</li> <li>• Programme perte de poids</li> <li>• Bodyfit</li> <li>• Stretching</li> <li>• Body-stretch</li> <li>• Spinning (aussi pour débutants)</li> <li>• Gym du dos</li> <li>• Renforcement du dos</li> <li>• <b>Musculation pour seniors</b></li> <li>• <b>Pilates</b></li> <li>• <b>Flow-Power/Gainage</b></li> </ul> <p style="font-size: small;">- A 2 min de la sortie d'autoroute Sierre-Est              - Places de parc gratuites à votre disposition</p>	<h4>Wellness</h4> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sauna</li> <li>• Bain de vapeur</li> <li>• Jacuzzi</li> <li>• Mur d'escalade</li> </ul>	<h4>Jeux</h4> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tennis (cours)</li> <li>• Squash</li> <li>• Badminton</li> </ul>
---	--	---

**Nouvelles surfaces de tennis**

Testez votre fitness

- analyse de lipides
- test cardiovasculaire
- souplesse
- BODY-COACH

GRATUIT

jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre 2010

OUVERT TOUS LES JOURS

(AUSSI SAMEDI ET DIMANCHE)

### QUALITOP

PARTICIPATION  
 DES CAISSES-MALADIE  
 (LE SEUL FITNESS  
 DE TOUTE LA RÉGION)

036-582389

# peuhuuuuuuuu!!!



Gardez-le pour vous !!! Et si cette année vous faisiez la totale pour un prix imbattable avec cette offre exceptionnelle.



pour CHF  
**455.-**  
le tout



Reprise complète des cours le 13 septembre 2010

**BOUGER, C'EST VIVRE ! VOUS FAIRE BOUGER, C'EST NOTRE MÉTIER !**

cp 992 | 3960 Sierra  
www.wellnessguillamo.ch  
**079 454 3113**